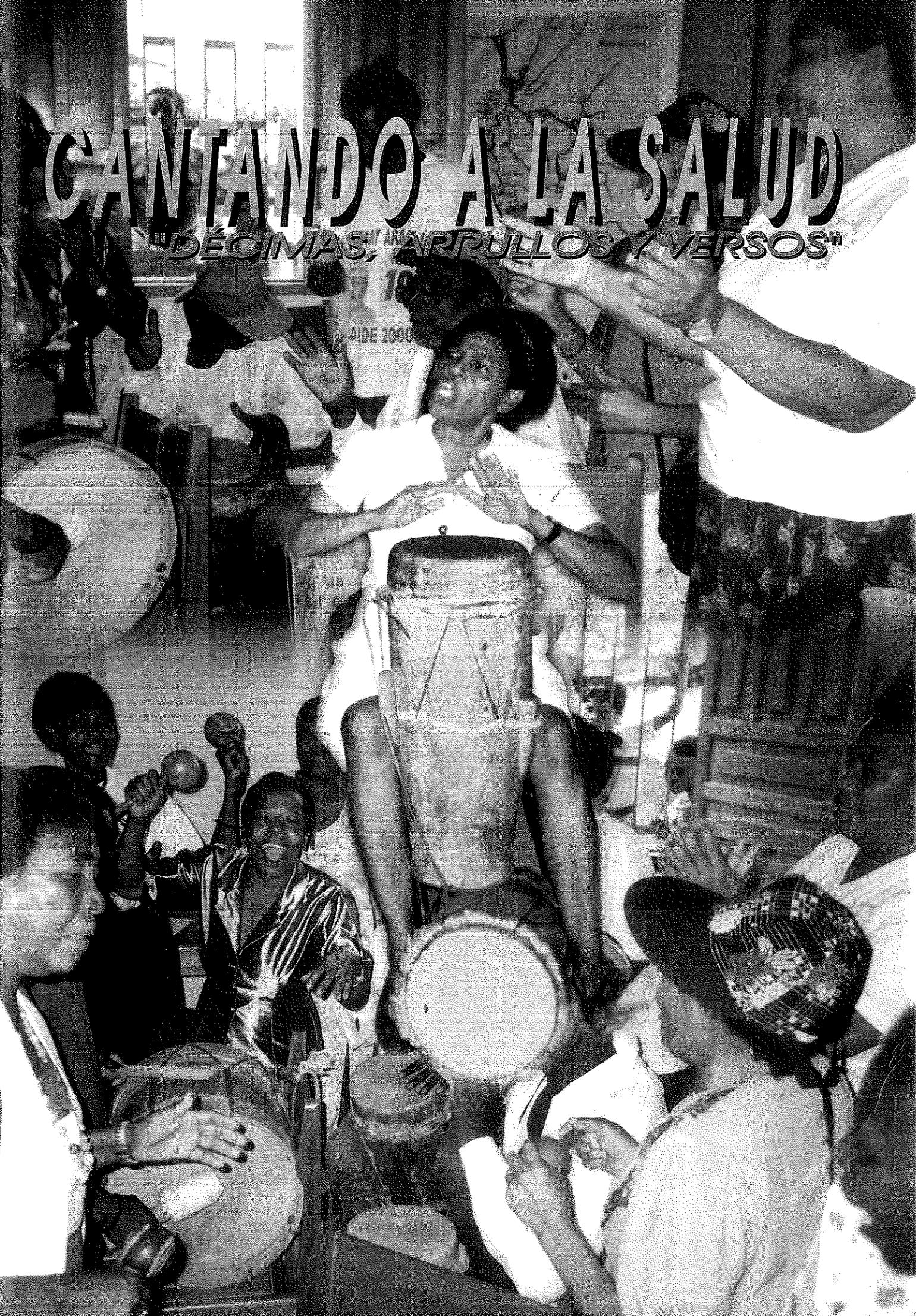


CANTANDO A LA SALUD

"DÉCIMAS, ARRULLOS Y VERSOS"
CHY ARMA



Enalson

Cecomet

Centro de Epidemiología Comunitaria y Medicina Tropical

"CANTANDO A LA SALUD"

Recopilación de arrullos, décimas y versos de
Las poblaciones negras del Norte de Esmeraldas

Edición CECOMET 2002

Equipo coordinador:
Cecomet
Juan García Salazar

Autores:
Promotores de salud, auxiliares de enfermería, cantoras
y decimeros de la zona norte de la provincia de Esmeraldas

Derecho de Autor: 017181
ISBN: 9978-42-597-7
© Ediciones: Cecomet 2002
Esmeraldas - Ecuador

Fotografía: archivos Cecomet

Impresión:
Génesis Ediciones
Telf: (593 - 22 -) 449308

Auspicio:
Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia
Mlal (Movimiento Laicos para América Latina) - Italia

INDICE

Dedicatoria	5
Introducción	9
Presentación	10
Una mirada a la cultura afroesmeraldeña	14
Descripción del área de salud y del modelo de Atención	20
Décimas	26
Versos	36
Arrullos	56
Colaboradores	90

A LA COMPAÑERA NINFA CORTÉZ

Queremos dedicar esta publicación a la memoria de la compañera Ninfa Cortéz, Promotora de Salud de la comunidad El Edén, ubicada en las márgenes del Río Cayapas, que falleció en octubre del año 1997.

Empezó su trabajo como Promotora de Salud con la misión de Santa María de los Cayapas en los años setenta, luego pasó a formar parte de un grupo de Promotores de Salud que estaban apoyados por un programa de la Cooperación Alemana. A la salida de los alemanes, en el año 1979, el programa fue asumido por el Vicariato Apostólico de Esmeraldas que lo está llevando adelante hasta la actualidad en el área de salud Borbón. En 1981 el Ministerio de Salud Pública inició un programa nacional de Promotores de Salud y Ninfa, junto con otros compañeros, fue reconocida "oficialmente".

La compañera fue promotora de salud, partera, catequista, cantora y compositora de versos. Su entrega al trabajo ha sido ejemplar y la alegría y la fuerza en la lucha que ha transmitido a todos sus compañeros queda para siempre en el corazón de todos quienes la conocieron.



"PARA NUESTRA AMIGA"

Ninfa Cortéz murió.
Y nos dejó en la orfandad.
En grandes combates anduvimos.
Para lo que queremos lograr.

Con Ninfa Cortéz anduvimos.
En la lucha sin cesar.
Luchando por la salud.
Para poderlo lograr.

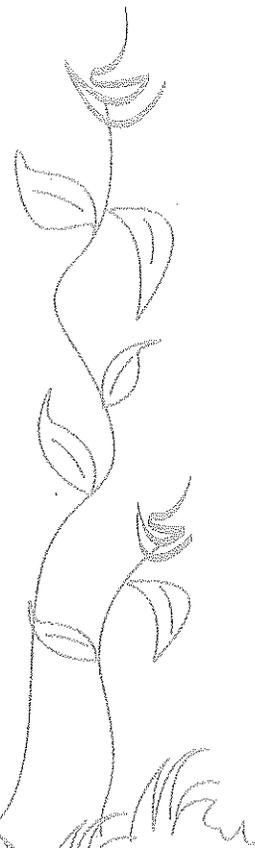
Todos, Ninfa amiga.
Los promotores te recordamos.
Reclamando todos unidos.
La bonificación y nunca logramos.

Pero aunque estás muerta.
En nuestra mente estarás.
Y aunque con sacrificios.
Un recuerdo tendrás.

Aunque te hayas ausentado.
De este mundo a la otra vida.
Entre caídas y luchas.
La organización sigue con vida.

Sacando la vida jurídica.
Para poder rescatar.
Lo que el Ministerio de Salud.
Ayer nos quiso robar.

Oberliza Caicedo,
promotora de Salud
de San José de Cayapas.



"PARA RECORDAR"

La lucha de Ninfa Cortéz, promotora de salud del Río Cayapas.

Ninfa tus compañeras.
En mente te llevamos.
En el trabajo de promotor.
Siempre te recordamos.

Es un trabajo constante.
Que siempre tenemos que hacer.
Pero los del Ministerio
Esto, no saben reconocer.

Los promotores primeros.
Es que dan la información.
Por eso es que el pueblo dice:
Que ellos la base, son.

Si alguna enfermedad.
Se da en la comunidad.
El promotor es el primero.
En darle la prioridad.

Juliana Mina,
promotora de salud
de Wimbicito.



INTRODUCCIÓN

PRESENTACION

He encontrado estos cantos y estos ritmos en una fiesta, organizada por promotoras/es que habían participado como oyentes, alumnas/os en un Seminario de Epidemiología Comunitaria. Durante dos días se había intentado traducir los conceptos y términos técnicos en palabras e instrumentos de diálogo y de intercambio. Quedaban unas preguntas en el aire: ¿cuánto y cómo se había alcanzado el objetivo de transformar la Epidemiología, una disciplina de los números y de las cantidades, en una "mirada" y en una "cultura de atención, de acogida, de comprensión compartida de la vida de las comunidades"?

La respuesta fue la fiesta, los ritmos, los bailes, los estribillos, las rimas: de hecho no fue una respuesta a las preguntas, que en el fondo resultaban banales o superficiales, fue un proyectar hacia adelante los objetivos y el significado del Seminario.

Ritmos, rimas, estribillos decían: "No existen cosas que hay que aprender. Si la Epidemiología Comunitaria quiere tener futuro debe aprender los ritmos y los estribillos de la vida. Las palabras y los conceptos deben hacer suyo "el tiempo y las leyes de las semillas", es decir, mezclarse y perderse en la tierra de las muchas y diferentes comunidades, idiomas, geografías a tal punto de no ser más identificadas como algo diferente y separado. Las palabras y los conceptos, en los ritmos, en los cantos, en las palabras de todos los días, deben transformarse en una de las muchas herramientas que cuentan, imaginan y transforman la esperanza y la preocupación, el saber y la incertidumbre, los éxitos y los fracasos, el sufrimiento y la alegría de la vida.

Esta recopilación es el cumplimiento de la invitación y de la provocación de esa noche de fiesta en Esmeraldas, hace más de 10 años.

Más allá de su contenido y significado cultural, tan claramente enfocados y documentados por Juan García, los textos que se proponen representan una verdadera memoria metodológica de lo que es, y, todavía más, de lo que debe ser la Epidemiología Comunitaria. Son la premisa y al mismo tiempo un paso hacia adelante en relación con el Manual (Epidemiología y Participación, 2001 - CECOMET - Esmeraldas, Ecuador).



Lo mejor que puede hacer esta nota de introducción - admiración, es comprobar si la Epidemiología Comunitaria ha aprendido algo yendo a vivir y a mezclarse en las comunidades.

He aquí algunos aspectos importantes:

1. En estos tiempos que ven el intento creciente de la medicina de "medicalizar" la sociedad, de invadirla, ocuparla, hacerla dependiente del saber, de las tecnologías, de los mercados de la salud, el lenguaje, las imágenes, los ritmos de los arrullos y de las décimas, declaran que es posible darle la vuelta a las reglas de juego. La vida se "reapodera", danzando, de la medicina; se demuestra competente en el aspecto más crítico y descuidado de la salud: el de la comunicación y de la democracia de los conocimientos; se declara no sujeta a las patentes o imposiciones de los expertos; anuncia que la Epidemiología ha redescubierto sus raíces profundas porque ha vuelto a ser parte de la historia de las comunidades hasta llegar a "vivir" en el lenguaje de sus celebraciones.

2. Versos y estribillos de décimas y arrullos proponen un segundo mensaje importante: para ser fieles a su vocación de eco - respuesta a los derechos/necesidades de las personas como individuos y como sociedad, la Epidemiología y la medicina no deben ser primero obra y propiedad de los técnicos y luego traducirse y hacerse comprensibles para la gente. Los conocimientos técnicos deben aprender la ley (tan sencilla como no escuchada) de la presencia en las comunidades y del caminar con las comunidades. El "hacer" de la medicina (diagnóstico, tratamiento, prevención) puede y debe ser una de las cosas "normales" que se realizan en la calle, en los ríos, en las casas y en los lugares de encuentro de la comunidad. Es así que las enfermedades y los tantos actores de la salud pueden entrar en el ritmo de los recuerdos, en los estribillos y en la memoria de las personas. Promotoras/es no son agentes de una disciplina o de una institución extraña, son la memoria viva e integral (así lo dicen los arrullos y las décimas) de que todas la comunidades pueden ser protagonistas de su propia salud:

- si la consideran y la viven como una de las herramientas para liberarse de los miedos y adquirir la conciencia para buscar y escoger soluciones.
- si hablan y discuten de la salud como de uno de los elementos para construir el futuro, así como piensan en la casa, en el trabajo, etc.



3. El contexto y la vivencia de la medicina y de la Epidemiología, de las décimas y de los arrullos no es siempre ritmado por el tiempo y por la experiencia de la fiesta. La vida "celebra eventos" que son también muerte e invalidez; la Epidemiología Comunitaria los señala y los interroga con particular atención porque sabe que no se eliminan fácilmente. Quiere que queden rastros en las fichas, en las tablas, en los informes, no sólo como recuerdo sino para definir la "evitabilidad". Décimas y arrullos recuerdan cuál debe ser el rol de los datos que se recogen en la historia de las enfermedades en la comunidad y en los informes que la resumen y la comentan. La Epidemiología no debe quedar guardada en los cajones de los escritorios o en las oficinas: debe ir en busca de la gente, con la tenacidad de los arrullos, con la fantasía de las imágenes, con un estilo de presentación de los problemas y de los resultados que tenga la capacidad de involucrar a la gente, como si se tratara de una verdadera representación teatral. Los cantos son la memoria: conservan y transmiten lo que sirve para que los que escuchan y se dejan arrastrar por el ritmo/baile puedan caminar más seguros sintiéndose acompañados, aprendiendo tanto de los eventos tristes como de los felices, de las curaciones y los éxitos como de los brotes epidémicos y de los fracasos.

4. Las promotoras/es tal vez no lo saben (y especialmente por esto su contribución es todavía más original y generalizable) pero esta recopilación es una verdadera provocación a la formación técnica y metodológica de Epidemiólogos, Salubristas e Investigadores de Salud Pública. Los remite a lecturas tanto más obligatorias en cuanto no son objeto de exámenes ni de comunicaciones en congresos. Quizás, tal vez pueda ser útil hacer por lo menos un bosquejo de esta "bibliografía de vida" que está en la raíz y manifiesta con otras palabras, lo que se encuentra en los cantos. Tal vez en el primer lugar se podría poner a Iván Illich; la historia del cruce de la Epidemiología con las comunidades de Borbón, San Lorenzo, Limones, etc. empezaba cuando, desde aquella ciudad culturalmente mestiza que es Cuernavaca, hablaba de "desmedicalizar" y "desescolarizar" para permitir la reapropiación de los saberes. En seguida después, vienen a la mente los talleres de poesía en Nicaragua, alrededor de los años 80; la alfabetización y la salud ponían en la misma canasta básica las sales de rehidratación oral, los medicamentos esenciales y los versos - cuentos de Cardenal, Cortazar, Galeano, Gioconda Belli. Vuelven, también como eco de términos además que de metodología, Chatwin y sus



"Vías de los cantos"; García Márquez y su "Amor en tiempos del cólera"; Jorge Amado y la "Historia de nacimiento" - parteras, contrabandistas, migrantes - de Tocaia Grande.....

La bibliografía evidentemente no es ni completa ni objetiva; más bien es profundamente parcial aunque sólo por la preponderancia de los ecos de América Latina y el Caribe. Sin embargo, más allá de los grandes nombres citados, que pueden parecer desproporcionados en relación con la sencillez de esta publicación, no es una propuesta "fuera de lugar". Como técnico he aprendido que los expertos y los profesionales que no han asimilado bibliografías como las que he citado, son mucho más peligrosos para la salud médica e integral de las comunidades, que los que no se han actualizado sobre el último o penúltimo artículo de metodología y estadística.

5. Una última nota para resumir, para agradecer y formular votos. A lo largo de tantos años una nueva llegada, la Epidemiología, ha sido acogida en las comunidades como un huésped del que hay que escuchar con respeto las propuestas y los puntos de vista. Sobre todo era importante enseñar los ritmos de la vida sin hacerse descubrir, con paciencia, con atención y al mismo tiempo con desencanto.

Deseo a todos los que en nombre de la medicina - salud van hacia la comunidad, de la Amazonía o de las ciudades de las Américas, o de cualquier otro lugar, que tengan la misma experiencia documentada en este "manual de versos y cantos". Verse devuelta la propia figura - identidad de expertos transformada en imagen - canto de comunidad, puede ser un buen indicador de haberse transformado en ciudadanos de aquellas tierras y no solo visitantes.

No puede haber un mejor deseo para todos los que trabajan en salud: llegar a ser parte del lenguaje y del canto de las poblaciones de las cuales, antes, sólo se conocía, poco y aridamente, las enfermedades.

Gianni Tognoni



"UNA MIRADA A LA CULTURA AFROESMERALDEÑA"

SOBRE LOS ORÍGENES DE LOS AFRO-ESMERALDEÑOS.

Cuando los españoles llegaron a las tierras de América, la esclavitud era una institución legal y muy utilizada en España, Portugal y otras partes de Europa. Por eso, desde los primeros viajes de exploración de los europeos a las tierras del nuevo mundo, siempre hubieron descendientes de africanos entre ellos.

Muchos de estos eran "libertos", es decir antiguos esclavizados, pero sobre todo eran negros "cristianos", es decir muchos de ellos nacidos en España, en Portugal o en alguna otra tierra de cristianos porque en aquel tiempo no se permitía el viaje a las colonias de América, de negros procedentes de los reinos de África. Esta medida era tomada según las ordenanzas de la corona española, para proteger a los nativos de América de la supuesta idolatría en la que vivían los pueblos africanos.

Fue recién en el año 1517 cuando se inicia la trata oficial de africanos negros entre el continente africano y América. Este comercio se inicia mediante un privilegio otorgado por Carlos Quinto en favor de algunos comerciantes flamencos.

Más de trescientos años duró "la trata" o el comercio de hombres y mujeres africanos que eran traídos a América como fuerza de trabajo para las plantaciones de caña, haciendas, minas y en otros menesteres que los europeos no querían hacer.

La cantidad total de esclavizados negros que pasaron a las tierras de América es un dato muy controvertido y varían según los investigadores y según las fuentes pero, para el caso de Ecuador, que es el que ahora nos



interesa, conocemos que la Real Audiencia de Quito en el año 1780 contabiliza un total de 18.000 esclavos negros entre hombres y mujeres.

En Ecuador, este numero total deja fuera a los pueblos de negros "cimarrones" de los cuales no se tienen datos poblacionales y de los "libertos" que, para esta época, eran bastante numerosos en todo el territorio que actualmente es el Ecuador.

Para completar el estudio de las herencias culturales de los distintos pueblos negros del Ecuador, un dato muy interesante sería el conocimiento del lugar de origen de los esclavos traídos a las regiones que hoy forman el norte de Esmeraldas.

Desgraciadamente, es casi imposible hallar con exactitud esos datos, en parte por la falta de documentos y en parte porque la mezcla de los pueblos africanos era una técnica de los traficantes para evitar que los grupos de esclavizados se entendieran entre si, evitando de esta manera sublevaciones y rebeldías a bordo de los barcos negreros, en las minas y en las haciendas.

No obstante algunas investigaciones recientes, los estudiosos coinciden en opinar que, de una manera general "los negros que eran enviados a las regiones anglo-sajonas procedían en su gran mayoría de la antigua Costa de Oro. Los que van a los países hispánicos suelen proceder del Congo y de Angola."

SOBRE LAS TRADICIONES CULTURALES.

Durante el tiempo que duró la esclavitud de nuestros antepasados, hubieron algunos protectores de los esclavizados negros, pero tenemos que reconocer que hasta sus más ardientes defensores aceptaban la idea de la supuesta inferioridad del negro.





Por esta razón nadie se preocupó de preservar ni conocer las culturas originales de los esclavizados, pues como ya se indicó, estas eran manifestaciones de pueblos paganos y salvajes a los que se tenía que civilizar y cristianizar. Leer y escribir el idioma del dominador era algo que estaba muy lejos de los hombres y mujeres que vivían bajo el régimen de la esclavitud.

Los investigadores del tema de la trata de esclavizados insisten en que la supervivencia de las tradiciones culturales africanas en América dependió, en gran medida, del trato que el esclavizado recibía de la sociedad.

Muchos aseguran que es este trato circunstancial el que le dio a cada grupo de afro-americanos su particularidad cultural dentro del contexto general de las culturas afro-americanas. Es decir que la evolución de los grupos fue distinta según las normas morales y legales de los colonizadores.

Otro aspecto, que es importante para la supervivencia de las formas culturales de los esclavizados, fue la presencia de grupos de indios nativos con quienes los africanos entraban en contacto.



Hoy sabemos que dentro del mismo sistema esclavista, hubieron algunas prácticas de trabajo que fueron adoptadas por los esclavistas y que ayudaron a los sometidos a mantener muchas de las manifestaciones culturales de origen africano que sobreviven en algunas regiones de América.

Se sostiene que ya durante el viaje desde el continente africano, se acostumbraba sacar a los prisioneros de las bodegas de los barcos y hacerlos cantar y bailar, esto con la finalidad de bajar el índice de mortalidad debido al hacinamiento en la bodegas y la depresión causada por la pérdida de la libertad, la familia y las tierras de origen.

Otro factor positivo que permitió el mantenimiento de algunas de las tradiciones culturales de los africanos y luego de sus descendientes, fue el permiso legal que los esclavizados recibían de los doctrineros, para "divertirse sanamente" durante algunos días considerados "festivos" dentro del calendario católico romano.

Por ejemplo las fiestas de el día de los Reyes, la Asunción, la "fiesta de la Virgen del Carmen", la "fiesta del niño", permitieron que los sometidos fueran poco a poco introduciendo el uso de muchos instrumentos de origen africano en la celebración de las fiestas cristianas.

La celebración de ciertas fiestas católicas, contribuyeron sin duda a la estructuración de una nueva cultura, nacida de lo africano y lo español, que hoy se conoce como "sincretismo religioso". Entre las más importantes manifestaciones culturales que los africanos y luego sus descendientes lograron mantener bajo las formas "cristianas", están los diferentes tipos de cantos rituales, los versos, las glosas y alabanzas.

Los cantos a lo humano como las décimas, los versos, los juegos de chigualos, así como las adivinanzas, los dichos, las redondillas, son parte del conjunto de manifestaciones culturales que los afro-esmeraldeños heredamos de nuestro pasado histórico.

LA TRADICIÓN ORAL EN LA CULTURA AFRO ESMERALDEÑA.

En algunas regiones del África negra, más precisamente en la hoya del Congo, desde el Senegal hasta el Ruanda, y al sur de Zambia, entre las diferentes formas de literatura oral, se encuentran dos formas que nos parecen interesante destacar para los fines de entender las tradiciones orales de los afro-esmeraldeños.



Por una parte cada pueblo o familia grande tiene su "cronista oficial". Este personaje, que es a la vez poeta, cantor y cronista, es además el guardián de la genealogía del jefe. Es el guardián de todas las gestas de los ancestros y en general de todas las costumbres, tradiciones y memorias del grupo.

El es el que conoce la "historia" de todos y por eso se lo puede consultar como se haría con una biblioteca pública y sus relaciones históricas se remontan muchas veces a las historias que narran la misma creación del mundo. Estos sabios, guardianes de los mandatos de los ancestros, son personajes muy respetados en las comunidades africanas.

Otros son los poetas, cantores y cuentistas. Estos "conservadores oficiales" son reconocidos por su ingenio y su memoria y son ellos quienes difunden ese género de cultura popular que son los proverbios, los cuentos y las noticias plasmadas en cantos o versos.

Estos poetas nos dan una idea mucho más interesante de la vida diaria del grupo cultural al cual pertenecen; entre ellos se cuentan los "abaizizi", quienes se enfrentan en duelos literarios y bien podrían ser considerados como una réplica de nuestros "cantores" y decimeros esmeraldeños, cuando están argumentando en los bailes de marimba o en los arrullos.

Aparte de estas grandes similitudes de inspiración y de función de la poesía oral en los pueblos negros tanto africanos como afro-esmeraldeños, existen algunas similitudes en la forma.

La primera es el lenguaje figurado, metafórico, empleado espontáneamente por los afro-esmeraldeños menos apegados a un lenguaje abstracto. La imagen es el modo normal de expresión del pensamiento afro-esmeraldeño y su poesía surge naturalmente del medio ambiente de la salud, de la vida y de la muerte. Todo es fuente de inspiración



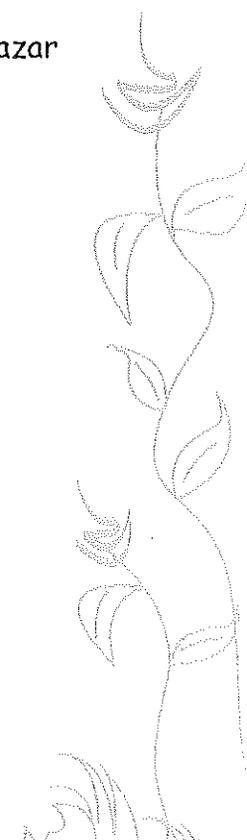
porque todo vale ser recordado, festejado y sobre todo guardado en la memoria colectiva.

Otra similitud, que los poetas afro-esmeraldeños guardan con los poetas africanos, es el modo rítmico con el cual el poeta recita sus versos, y donde el ritmo y la repetición son instrumentos para sostener la memoria.

La otra influencia que se impone en el nacimiento de nuestra poesía oral es la poesía española, particularmente la "décima" de la cual sabemos llegó a ser una forma muy popular en la colonia, primero entre los núcleos de españoles y después en el pueblo en general. Creemos que esta forma inicial de décima fue recogida por los africanos en América y luego acoplada a la forma como la conocemos ahora.

A continuación presentamos una recopilación de décimas, arrullos y versos que han sido compuestos por habitantes de algunas comunidades negras del norte de Esmeraldas, y que tienen como tema central a la Salud.

Juan García Salazar



DESCRIPCIÓN DEL ÁREA DE SALUD Y DEL MODELO DE ATENCIÓN

El área de salud Borbón se encuentra ubicada en el norte de la Provincia de Esmeraldas - Ecuador, en el sistema fluvial Santiago - Cayapas. Se trata de una zona de selva húmeda tropical con un clima modulado por una estación lluviosa que va desde enero hasta mayo y una estación seca que va de junio a diciembre. La temperatura media varía entre 24 y 28 grados centígrados y la humedad relativa media es del 85%.

Borbón puede ser descrito como un mosaico étnico que tiene una población aproximada de 25000 habitantes, la mayor parte de los cuales son negros descendientes de ex - esclavos de las plantaciones cafetaleras del sur de Colombia, habiendo también indígenas de raza Chachi, Epera y colonos provenientes de otras provincias del país, en especial de Manabí.

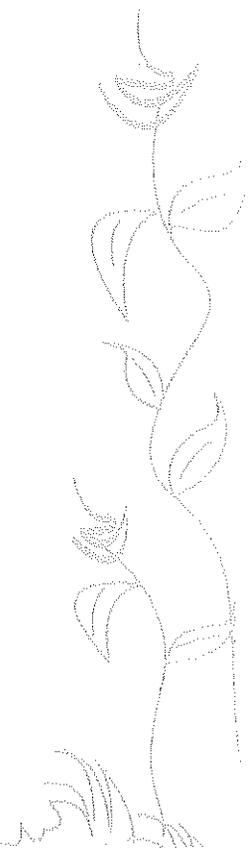
Las poblaciones Negras, Chachis y Epera están organizadas en pequeñas comunidades asentadas en las orillas de ríos y esteros. El tipo de vivienda que predomina en el área es a base de caña guadúa y pambil con techo de cade (fibra vegetal) o zinc. Las actividades económicas más importantes son el



cultivo del cacao y la explotación de la madera, actividad realizada masivamente en la última década por empresas madereras que ponen en peligro al último bosque tropical húmedo de la costa ecuatoriana y la vida de las comunidades ancestrales.

Para la mayoría de las comunidades los ríos son, desde siempre, las únicas vías de acceso, aunque recientemente se ha abierto una vía de comunicación terrestre que facilita el acceso a algunas comunidades del río Santiago.

Los indicadores socioeconómicos del Ecuador (SIISE) reiteradamente han clasificado al área Borbón como de pobreza crítica poniendo de relieve las altas tasas de mortalidad general, infantil, materna y por enfermedades transmisibles de la provincia de Esmeraldas. El perfil epidemiológico se ha modificado en los últimos 20 años: en los años 80 el paludismo, la desnutrición, la oncocercosis, las Infecciones Respiratorias Agudas (IRA), las diarreas (EDA), la tuberculosis, las parasitosis intestinales, el pian y la leishmaniasis constituían la patología prevalente. En la actualidad algunas enfermedades transmisibles han dejado de ser prioritarias como el pian y la oncocercosis: el primero ha sido eliminado, y la segunda está en fase de eliminación, ambos gracias a la participación activa de las comunidades. Otras enfermedades han cambiado su comportamiento, como el paludismo que se manifiesta eventualmente en forma epidémica pero que mantiene tasas de incidencia anuales bajas gracias a un monitoreo constante y a intervenciones puntuales bien enfocadas y con participación activa de las comunidades. Por otro lado, en los últimos cinco años se ha hecho evidente la frecuencia de patología crónico - degenerativa

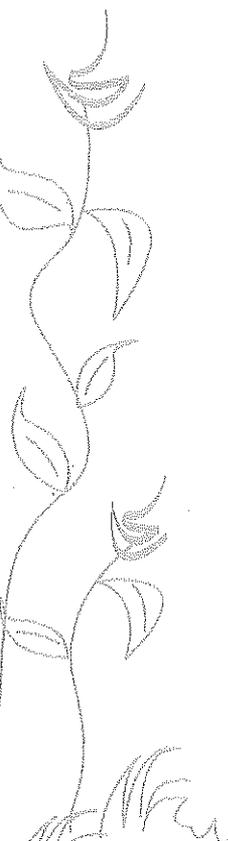


como la hipertensión arterial y sus complicaciones cardiovasculares que actualmente se cuentan entre las primeras causas de muerte y/o discapacidad en adultos.

El área de salud Borbón ha sido dividida en 11 "microáreas", cada una con una unidad operativa de primer nivel de referencia a cargo de un/a auxiliar de enfermería y eventualmente de profesionales que cumplen el año de servicio rural. El hospital de referencia que está ubicado en el pueblo de Borbón cuenta con 20 camas y ofrece servicios de atención médica general y hospitalización en salas dedicadas a problemas clínicos de adultos, pediátricos, y gineco-obstétricos, y además cuenta con un laboratorio de primer nivel de complejidad.

La cobertura de las actividades de salud en el área dispersa está a cargo de auxiliares de enfermería y promotores/as de salud quienes garantizan la continuidad de la intervención. La red de promotores/as de salud ha venido formándose paulatinamente a partir de 1980 gracias a la labor desarrollada por el equipo del Vicariato Apostólico de Esmeraldas (VAE) y la Organización Campesina Esmeraldas Norte (OCAMEN) como respuesta a la necesidad de activar un proceso de participación comunitaria en la identificación y solución de los principales problemas de salud del sector. Entre los años 1981 y 1983 el Ministerio de Salud (MSP) reconoció a 22 promotores/as. Progresivamente se integraron a la red las/os auxiliares de enfermería existentes.

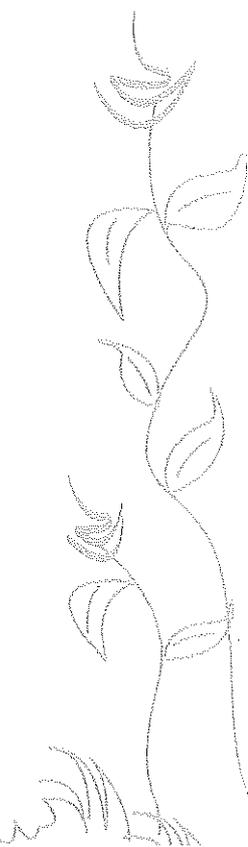
A partir de 1991, cuando el MSP firma un convenio de cooperación con el VAE para el desarrollo del área de salud Borbón, la red comunitaria fortalece su intervención y se propone como



protagonista clave en el desarrollo de un Sistema Local de Salud participativo. En la actualidad conforman la red 35 promotores de salud y 12 auxiliares de enfermería, apoyados por el equipo coordinador del área y, cuando hay, por los profesionales que cumplen su servicio rural. Cada mes, desde 1991, el área organiza una reunión de monitoreo que se ha realizado ininterrumpidamente el día 22, en la cual se evalúan las actividades realizadas, se definen prioridades y se programan las visitas comunitarias multipropósito.

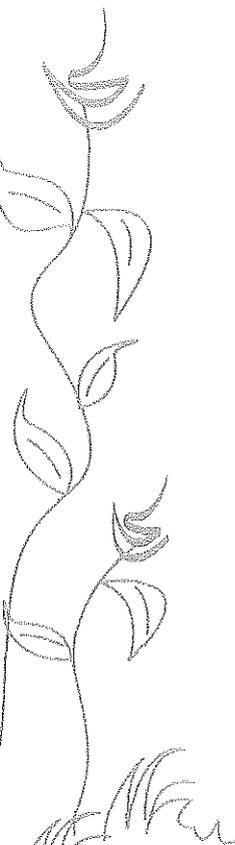
La intervención comunitaria que se desarrolla a partir del monitoreo continuo de los problemas de salud prevalentes y prioritarios tiene como eje fundamental algunos principios o "palabras clave". Estas son el diálogo, en todos los niveles y con todos los actores; el monitoreo / seguimiento de problemas de salud y de personas; el abandono, comprendido como el análisis de las causas por las cuales una persona decide "abandonar" un tratamiento o una recomendación terapéutica; la evitabilidad, comprendida como la noción de que algunos problemas de salud y sobretodo algunos eventos fatales podrían ser evitados si se pone en marcha una intervención bien llevada.

Los instrumentos que se han empleado para poner en marcha la intervención general, algunos de los cuales ya han sido mencionados más arriba, son: las asambleas comunitarias, momentos durante las visitas comunitarias que se aprovechan para realizar un análisis ampliado con las comunidades de los problemas de salud del área y que constituyen un espacio de rendición de cuentas y de transparencia con las comunidades; las reuniones



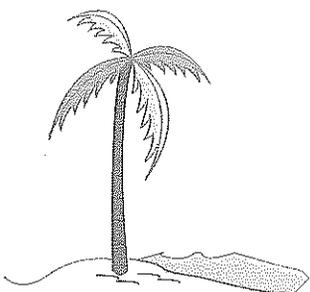
con los comités de salud, en las cuales se coordinan actividades con organizaciones de base; las reuniones de monitoreo mensual, descrita más arriba y en la cual se recoge y analiza información y se programan actividades; el cuaderno epidemiológico del promotor/a de salud, donde se recogen los eventos vitales y sus causas en cada una de las comunidades; los mapas parlantes, que permiten hacer análisis de riesgo, los juegos didácticos, los arrullos, décimas, versos y las historias de vida. Este último constituye el instrumento privilegiado del proceso y trata, a partir de una recopilación exhaustiva de la historia que está detrás de un evento centinela (casos graves y muertes evitables), de analizar las causas que llevaron a que ese evento se produjera y proponer soluciones factibles para que en el futuro no ocurran eventos similares.

Equipo Cecomet





Décimas



UN POCO SOBRE LA DÉCIMA CRIOLLA

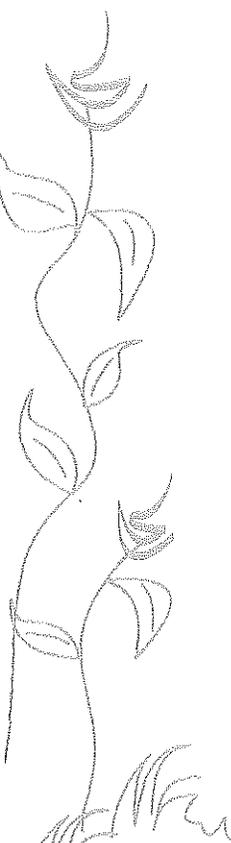
La décima criolla, a diferencia de la décima española, está compuesta, a decir de nuestros mayores, de una "redondilla", que es una cuarteta octosilábica, que a su vez está seguida de cuatro estrofas de diez versos cada una: décimas.

La redondilla inicial llamada también "la glosa primera" es un resumen de las cuatro décimas siguientes y está compuesta con los cuatro últimos versos de las cuatro décimas que forman la composición.

Resulta interesante anotar que los decimeros criollos conocen "las reglas" de la décima, pero a decir verdad, no respetan la formación clásica para las rimas o las asonancias; a veces salen rimas pero en desorden y por lo general, los "poetas compositores" reemplazan las rimas por una cadencia acompasada o simples inflexiones de las voces, herencia de los ritmos africanos.

Para ilustrar lo que decimos sobre la décima, recordemos una estrofa muy popular entre los viejos decimeros de Esmeraldas, que nos da una definición bastante clara y muy propia de la décima criolla:

Cuarenta y cuatro palabras.
Tiene una décima entera.
Diez palabras cada pie.
Cuatro la glosa primera.



"EL SIDA"

Escuchen lo que les digo.
 Se los pido de favor.
 El SIDA, dizque ha llegado.
 A las tierra del Ecuador.

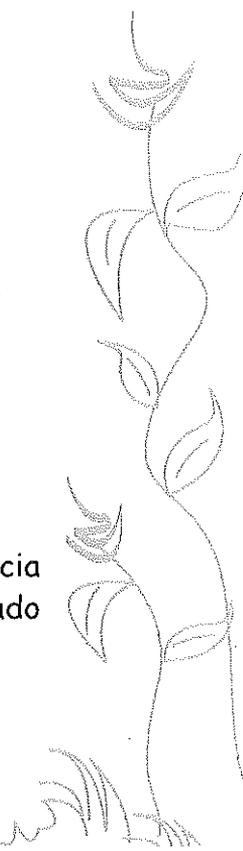
Estoy hablando del SIDA,
 y pónganme atención,
 lentamente ella aparece;
 haciendo su incubación.
 Es de alto riesgo este SIDA,
 una vez que tenga el virus,
 es fácil perder la vida;
 con esto tengamos cuidado.
 No al sexo con cualquiera;
 escuchen lo que les digo.

Contraída la infección,
 han dicho grandes expertos,
 que la víctima no siente;
 ni produce los anticuerpos.
 Es demasiado rara,
 cuando uno se da cuenta,
 la infección está avanzando;
 esto produce temor.
 Limitemos lo del sexo;
 se los pido es de favor.

No hay que pararles bola,
 a prostitutas y chicos raros,
 ellos son los de este virus,
 y pueden hacer mercados.
 La ciencia está preocupada
 para que el virus no vaya,
 a hacer su gran avanzada,
 hay intensivo cuidado.
 Porque ya en el Ecuador;
 el SIDA dizque, ha llegado.

El virus se lo contrae,
 por el sexo y jeringuillas,
 sangre o tatuajes como cruz,
 esto lo ha dicho claro.
 En el Ministerio de Salud
 todo el mundo está asustado,
 por esta enfermedad mortal,
 se propaga sin dolor.
 No encuentran medicina;
 y ya está en el Ecuador.

Milciades Quintero Valencia
 Maldonado



"LA VIRUELA"

No sé por qué el gobierno.
Ha aceptado esta extranjera.
Su nombre es enfermedad.
Y su apellido viruela.

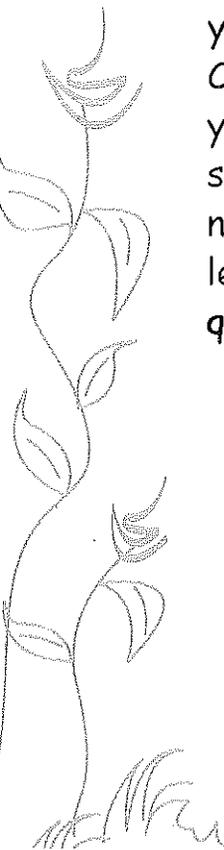
La mujer ha llegado,
diciendo, que no es cosa mala
pero anda de casa en casa
marcándole a uno la cara.
Esto no es un cuento,
a otros le va marcando,
señores todito el cuerpo,
es persuadida y muy fea;
no sé porqué el gobierno,
ha aceptado esta extranjera.

A las escuelas y colegios,
visitará esta enfermedad,
marcando a los profesores
y a los que van a estudiar.
Con fiebre empieza a llegar,
y después de unos tres días,
se comienza a reventar,
no respeta las fronteras;
le ruego a este gobierno,
que despida a esta extranjera

Ya se le acabó la visa,
y el gobierno no hace nada,
porque a él si le conviene;
los dólares que le paga.
Ha hecho una gran cortina,
ha subido en las boticas,
el precio de la medicina,
conoce bien la ciudad;
camina muy elegante;
esta diabla enfermedad.

Ella es bien civilizada,
y sólo pa' que la vean,
anda pegada en la cara.
El día que llegue a mi casa,
le meto sus garrotazos,
hasta quitarle la vida;
para que no sea persuadida.
No habrá nadie a quien le duela,
todo el mundo ha de decir,
se acabó ahora, la viruela.

Grupo de cantoras
de Maldonado



"EL PALUDISMO"

En el Norte de Esmeraldas.
El paludismo está atacando.
Asociado con la muerte.
Algunos se está llevando.

Los gobiernos no se acuerdan,
en su programa de acción,
que en el norte de Esmeraldas;
hay dos hermosos cantón.
Yo lo hablo sin temor,
reclamando los derechos,
de esta parte de Ecuador.
Mucho es que nos hace falta
y tiene acabados estos pueblos,
En el norte de Esmeraldas

Se olvidaron para siempre,
de esta zona, fumigarla,
nuestra piel gruesa de mosco,
y no aparece, Malaria.
Nos encontramos perdidos,
todo el mundo está sufriendo,
con los más terribles fríos,
algunos la pata, están estirando
en Limones y San Lorenzo;
El paludismo está atacando.

Nos hace falta más armamentos
para poderlo frenar,
Aralén, Cloroquina y Fansidar,
solo lo hacen tambalear.
El gobierno no ha pagado,
para que llegue la brigada,
a estos pueblos marginados.
Esta ha sido nuestra suerte,
nos enferma el paludismo,
y nos remata la muerte.

Numeroso el armamento,
que carga este criminal:
frío, fiebre, dolor de cabeza
y mareo estomacal.
Abusa de la inocencia,
nos falta medicamentos.
para que actúe la ciencia;
todo el mundo está temblando.
El paludismo y la muerte,
y algunos se está llevando.

Milciades Quintero Valencia
Maldonado



"EL COLERA"

Señores les voy a contar.
Una historia muy fatal.
Si no tomamos agua hervida.
El cólera nos va a matar

Cuando el cólera llegó.
El mundo se sorprendió
Porque era una calavera.
Con una cara de terror.
Dicen que vino de afuera.
De la más bella ciudad
Cuando allá hizo barredera.
Salió pa' a el campo a buscar.
dicen que vino por tierra
Señores les voy a contar.

Todo el mundo se consulta
y no saben que contestar
de que manera salió
esta infame enfermedad.
Todo el mundo se asustaba,
cuando ella comenzó a matar,
todo el mundo se decía
cruel es esta enfermedad
Y muchos vienen contando;
Una historia muy fatal.

La gente muy asustada,
ya comenzaba a decir,
será esta una peste Señor,
en hospitales y casas,
con ella vamos a morir.
Después nos dijeron como,
Este mal poder sanar.
Cocinando bien los alimentos,
Preparando bien la comida,
y que estaríamos protegidos.
Si tomamos agua hervida.

Pero muchos eran renuentes.
y comenzaron a decir:
"al que le da su problema
es porque ya no iba a vivir".
Mi abuela la más viejita,
ella se me pone a recordar
que siempre tomó agua hervida
para poderse del mal curar.
Tenemos que protegernos;
O el cólera nos va a matar.

Dominga Angulo,
Promotora de salud
de Boca de Izcuandé (Río Onzole)



"EL COLERA EN LIMONES"

El cólera está en Limones.
Hay que poner atención.
El cólera en pocas horas.
A usted lo manda al panteón.

Con falda o con pantalón
sea hombre o sea mujer,
donde el cólera llega,
él nada tiene que ver
Por el sí no hay querer,
que sea negro o sea blanco,
compasión no tiene a nadie
ni anda con pretensiones,
hay que poner atención
El cólera está en Limones.

Este virus es muy malo,
con claridad o con luz,
miren de donde salió:
República del Perú.
Hagan la señal de la cruz,
para vivir preparado,
el cólera mata al contado;
sin pena y sin detención,
el cólera está en Limones,
hay que poner atención

Donde quiera que usted esté,
y que sienta la diarrea,
y comience a vomitar
se puso la cosa fea.
Usted pierde la pelea,
rápido donde el Doctor;
a ver si alcanza a llegar,
o su familia lo llora;
a usted lo manda al panteón
el cólera en pocas horas.

Los periódicos lo dicen,
como noticia mejor
el cólera está matando
dentro y fuera de Ecuador.
El sí no pide de favor,
para entrar en una persona
esté enferma o esté buena
hay que andar con precaución.
El cólera en pocas horas,
a usted lo manda al panteón.

Don Aparicio Arce
Limones, mayo de 1991



"TUBERCULOSIS MURIÓ"

La tuberculosis pensó,
Acabar el mundo entero,
Pero la ciencia alcanzó.
Acabar con ella primero.

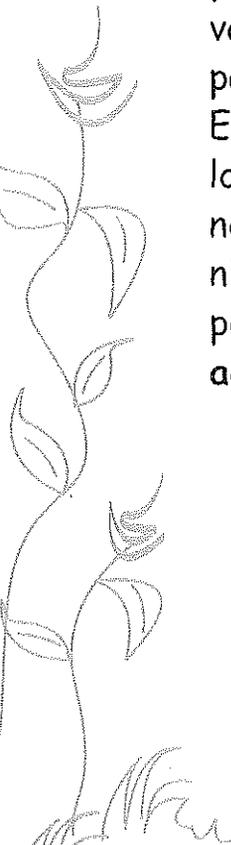
Un hecho muy verdadero,
el que vengo concretando,
porque ya la están curando,
con esfuerzo y con empeño,
de parte de los galenos.
El que se quiere curar,
si siente una tos rebelde,
debe hacerse examinar,
que por ser un accidente,
la tuberculosis pensó.

Si una gran ronquera tiene,
y le duelen los pulmones,
váyase muy rápidamente,
para que lo vea el doctor.
Escuche con atención,
los consejos que él, le da;
no se vaya a descuidar,
ni dejarle un agujero;
porque ella, tenía pensado,
acabar con el mundo entero.

No se acompleje por eso,
muestre que se ha enfermado,
que de otros se ha contagiado,
y que usted no nació con eso.
No se sienta separado,
ni menos, le de vergüenza,
tenga la mucha fe, en la ciencia,
y toda confianza en mi Dios,
que él ha dado la facultad
de lo que la ciencia alcanzó.

Seis meses tan solo cuesta,
para que todo quede curado,
pero no sea tan perezoso,
para tomar lo que le han dado.
Pues a muchos les ha pasado,
por no tomar lo recomendado,
o por salir a bailar,
muy pronto se ven perdidos.
Por eso póngale asunto,
porque la ciencia alcanzó:
de acabar con ella primero

Benildo Torres Reasco,
Las Cruces . Río Onzole



LA ONCOCERCOSIS HA LLEGADO.

La oncocercosis ha llegado.
De una forma diferente.
Pongamos mucha atención.
Que está cegando a la gente.

Es un bicho muy indecente
que trasmina por la piel,
que nos hace padecer,
de una forma diferente.
Debemos tener presente,
los síntomas de este mal,
comezones y piquiñas,
granos y resequedad.
Abramos los ojos bien,
La oncocercosis ha llegado.

Es un mosquito malvado,
que pica con artimaña,
sale haciendo tanto daño
de las espesas montañas.
El juro negro se llama,
que pica muy suavécito
y nos deja los gusanitos;
que luego llega a la vista.
Y pone loca a la gente
de una forma diferente.

Lo grave de este accidente,
es porque daña la vista,
tenemos que darnos cita
en los centros y hospitales.
Todas las comunidades,
de esta zona marginada,
se encuentran muy afectadas.
con este terrible mal.
Por eso les aconsejo,
pongamos mucha atención.

Tenemos en la región,
a Don Ronaldo y a Mariela,
especialistas en la piel,
que tienen mucho saber.
Ellos saben comprender,
y nos dan la medicina,
con que se puede curar.
Poniendo a Dios de presente,
que nos libre de ese mal,
que está cegando a la gente.

Benildo Torres Reasco
Las Cruces
Río Onzole





Versos



EL VERSO ES PARA CANTAR.

Según la opinión de los guardianes de la tradición del pueblo Afro ecuatoriano, "el mundo esta hecho de versos" porque todo nace, crece y se anima por la energía del verso y todo muere cuando el verso muere, por eso el verso no tiene que morir. Para los cantores, el verso puede ser entendido como la palabra primera, como el principio, porque el verso es la palabra misma.

Los mayores aseguran que todo lo que vive sobre la tierra fue creado por el verso y lo que está más allá de la tierra, también existe por la energía creadora del verso. Por eso el verso es especial para festejar la vida y se canta para tener presente la muerte.

Los guardianes de tradición insisten que todo lo que hay sobre la tierra puede ser explicado y sobre todo puede ser cantado en versos. "El más grande de los secretos" del mundo puede ser resumido y simplificado en el universo de un verso.

**Compañero gallinazo.
Ayúdeme a botar mi potro.
Que si este año le toca al uno.
Mañana le toca al otro.**

El mundo sonoro de los versos al igual que todos los otros mundos en los que vive y muere el ser está ordenado por los mandatos de lo humano y lo divino.

Los versos a lo humano de manera general "son para cantarle a la vida, a lo que es tangible", por eso es bueno para cantarle a lo cotidiano, a lo que todos conocemos, pero que al ser puesto en verso se convierte en poesía, en música.

Calla la boca muchacho.
 Chiquitico y barrigón.
 Tu fuiste el que robaste.
 Mi camisa y mi pantalón.

El verso a lo humano es bueno sobre todo para cantarle al amor que anima, pero sobre todo al desamor. Es bueno para cantarle al encuentro que nos maravilla, pero también al desencuentro con los otros seres que viven en la comunidad y que nos ilustra lo que somos en el conjunto.

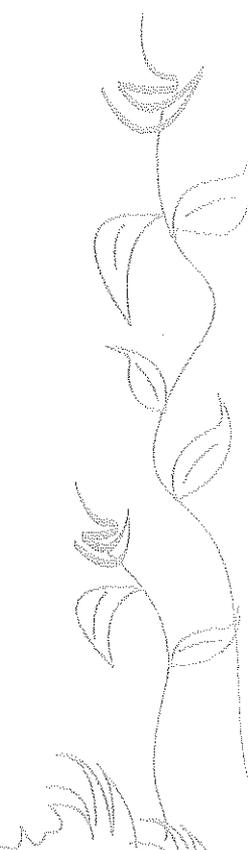
Cuando subo a una función.
 Todos me miran la cara.
 Y se ponen a decir.
 Ya llegó cachimba brava.

Por ser fácil para ser "glosado" en cualquier parte de los espacios de la comunidad, el verso es bueno para narrar la crónica, los hechos que marcaron la historia de la comunidad. Por eso el verso es bueno para cantar el dolor colectivo porque en su simplicidad fija en la memoria colectiva lo que nos duele a todos, porque somos un solo cuerpo.

Es el caso de las finadas.
 María Elisa, Rosenda y Paula.
 Seguro están en la gloria.
 Según nos dice la historia.

Todos corrían con llanto.
 Con lamento y gran dolor.
 En ver a los tres niños.
 Muertos y sin razón.

Los tres niños bien nacidos.
 Con destino de vivir.
 Allí les toco la muerte.
 El veinticuatro de abril.



El verso a lo divino: es amuleto, con el canto a lo divino ningún ser maligno se acerca, por eso el verso a lo divino se identifica con las fuerzas de aquel que lo ordena todo y lo puede todo.

El verso a lo divino es la mejor "contra" de víbora. Porque es fuerza que se alimenta en Dios, el ser que esta encima de todo lo creado, por eso el canto de un verso a lo divino es valido para desterrar a los seres que no son de este mundo pero, que de vez en cuando, "por la permisión del que está arriba", salen del mundo que está más allá de los humanos.

**Ya cantamos a lo humano.
Cantamos a lo divino.
Para que la Virgen pura.
Nos lleve por buen camino.**

En el mundo de la música festiva y del canto ritual, el verso es el principio y el fin de toda la creación. El verso ordena y alimenta este mundo de sonidos y palabras, los chigualos, los alababa'os, los arrullos, los andareles y los bambucos; sonidos y palabras no pueden tener cuerpo ni figura, sin el verso que los anima.

**No hay mal que dure mil años.
Ni cuerpo que lo resista.
Ni medico que lo cure.
Ni paciente que lo resista.**

Los versos que aquí presentamos fueron compuestos por un grupo de hombres y mujeres, que tienen un particular interés en la salud, en animarla en promoverla, en explicarla, por eso creemos que estos versos están más que nunca en la función que la tradición le dejó al verso.

Esperamos que pronto pasen a ser parte de la memoria colectiva del pueblo afro ecuatoriano y cumplan la función que siempre han cumplido, animar y difundir lo que somos y lo que tenemos que ser como pueblo.



"LAS ENFERMEDADES"

De tantas enfermedades.
Que yo me quedo asombrado.
No hay una en el mundo.
Que no mate de contado.

La salud hace lo imposible.
Para curar males mortales.
Que descomponen el cuerpo.
Y nos matan como animales.

Se propone el paludismo.
La mentada tifoidea.
Pero nada como el cólera.
Que mata con la diarrea.

En los centros de salud.
En clínicas y hospitales.
Las enfermeras y los médicos.
Tratan de curar estos males.

Señores de todo el mundo.
Viejos, niños y ancianos.
Asistan al centro de salud.
Desde los sitios más lejanos.

Para tener mente fresca.
Y también el cuerpo sano.
No tomen el agua cruda.
Que nos llena de gusanos.

Si usted toma agua cocinada.
Déjela siempre enfriar.
Ya verá que las enfermedades.
No lo vuelven a molestar.

La basura, los desechos.
Al río no se pueden botar.
Lo que dice la salud.
Que los tenemos que enterrar.

Señores hagan letrina.
En los patios de su casa.
No tiren la ñoña al río.
Que eso es una cochinada.

Autora de Concepción



"LOS PROMOTORES Y LAS ENFERMEDADES".

En el río del Cayapa.
Donde hay viejos promotores.
Fue por el gobierno alemán.
Porque no habían doctores.

Hizo un pacto en Ecuador.
Para él poder entrar.
Y mandó a Gabis Conrundi.
Que viniera a ayudar.

Los Chachis corrían al fogón,
A quemarse todo el filo.
Ahora ya no se queman,
Porque hay benzoato de bencilo.

Yo ya trabajaba con la misión.
Y daba la medicina.
Pero los estaba matando.
Esta maldita rasquiña.

La gente se preguntaba.
Que será esta enfermedad.
Se llama las siete luchas.
Y la sabemos curar.

Hablemos del paludismo.
Que terrible enfermedad.
Si nos ponemos de acuerdo.
Lo podemos eliminar.

Cuando les atacan los fríos.
Y les viene el dolor de cabeza.
En el disvareo dicen.
Bendita sea tu pureza.

Los mandan al hospital.
No les prestan atención.
Regresan casi lo mismo.
Vuelta donde el promotor.

El promotor les pregunta.
Que les dijo mi doctor.
"A mí no me dijo nada.
Me recetó una inyección."

El promotor se la aplica.
El enfermo está lo mismo.
"Señor tómese este tratamiento.
Que esto es puro paludismo".

A los doctores les pido.
Con todo el amor y cariño.
Que me den todo el tratamiento.
Para curar viejos y niños.

+Ninfa Cortéz,
Promotora de Salud
de El Edén



"LA ONCOCERCOSIS"

Este mosquito es bien sabido.
Y se sabe bien ocultar.
De la cabecera de los ríos.
Viene a la casa a picar.

Pican a los enfermos.
Después le pican a los sanos.
Y así picando, picando.
Sus gusanos va regando.

Cuando llegan a la cabeza.
Nos dañan nuestra visión.
A este cruel animalito.
Prestemos mucha atención.

Las tabletas nos combaten.
A los gusanos del cuerpo.
Que con la picada del mosquito.
Caminan por todo el cuerpo.

Juliana Mina,
promotora de salud
de Wimbicito.

"LA ONCOCERCOSIS"

De esta mala enfermedad.
Que nos ha venido a cegar.
Busquemos nuestro escapulario.
Para poderla espantar.

El mensaje no llegaba.
A toda la comunidad.
Pero los doctores de Guderian.
Nos han venido a informar.

Primero van a los pueblos.
Y hacen la investigación.
Y si nos encuentran positivos.
Ellos nos traen la curación.

La oncocercosis ha llegado.
Y la vamos a combatir.
Tomando los medicamentos.
Que nos mata la lombriz.

Juliana Mina,
promotora de salud
de Wimbicito



"LA AUTO-MEDICACIÓN"

La medicina en los pueblos.
Es un peligro sin control.
Porque la gente la toma.
Sin la receta de un doctor.

Y por eso compañeros.
Este consejo les doy.
Que para comprar medicinas.
Consultemos un doctor.

Automedicarse es un peligro.
Como lo toma la gente.
Porque el familiar no sabe.
Que enfermedad tiene el paciente.

Por eso en la comunidad.
Existen los orientadores.
Que necesitan materiales.
Para poder ser mejores.

Oberliza Caicedo,
promotora de salud
de San José del Cayapas.

Líndon Corozo
Auxiliar de enfermería
de Santo Domingo del Onzole.

"LA AUTO-RECETA."

Señores de la comunidad.
Presten mucha atención.
No se autoreceten medicina.
Porque hay mucha complicación.

Los doctores están diciendo.
Que así no es la cuestión
Y cuando llegan al hospital.
Ya no tienen solución.

Hay muchas enfermedades.
Que recién las vamos viendo.
Para seguirlas tratando.
Hay que seguir aprendiendo.

Como esta hipertensión.
Que recién viene llegando.
Es enfermedad peligrosa.
Que a muchos está matando.

Juana Valencia,
auxiliar de enfermería
de Maldonado.



"EL SEMINARIO DE EPIDEMIOLOGIA"

El día quince de enero.
Viajamos a Santa Cruz.
Promotores y auxiliares.
A un curso sobre la salud.

Allá fue que aprendimos.
Por nuestro medio a descubrir.
Que es muy poco lo que falta.
Para podernos dirigir.

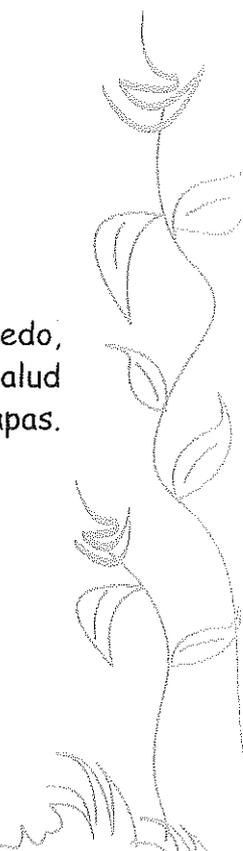
Hoy les agradecemos mucho.
A Mariela y a Rosana.
Por habernos conseguido.
Lo que nuestra gente buscaba.

Hoy en nuestras comunidades.
Ya no falta el conocimiento.
Con el equipo médico.
Hacemos el seguimiento.

Le damos gracias a la OCAMEN.
Que fue buena organización.
Que con su experiencia.
Trabaja por la unificación.

Gracias a los promotores.
Y a todas las auxiliares.
Que junto con el proyecto.
Se llegó a las comunidades.

Oberliza Caicedo,
promotora de Salud
de San José de Cayapas.



"REUNION DE MONITOREO"

La reunión de monitoreo.
Es para nuestra información.
Saber que enfermedades.
Están afectando el área Borbón.

En los meses de enero y abril.
La curva de paludismo se elevó.
Pasamos a la zona de epidemia.
Pero en mayo, otra vez nos bajó.

Cual es el motivo de esto.
Que los enfermos se curan.
Sacando muestra de sangre.
Y dándoles la medicación.

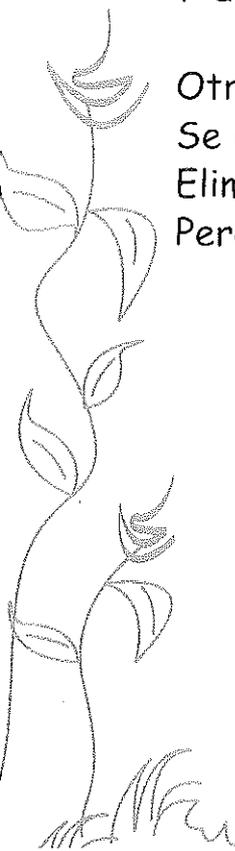
Otra razón importante.
Se dio mucha prevención.
Eliminando las aguas estancadas.
Pero también la impregnación.

En comunidades afectadas.
Se organizó la reunión.
Y se tomó bastante tiempo.
Para dar una buena explicación.

El tétano a todos nos sorprendió.
En el mes de abril dos mil dos.
Por muchos años aquí no apareció.
Y en este mes, nos mató a dos.

Pongamos atención colegas.
Que no tengamos admiración.
Cualquier otra enfermedad.
Nos puede atacar sin razón.

Santo Mina,
promotor de Salud
de La Loma.



"LOS VERSOS DE LA SOYA"

Mucha pena a mi me da.
Por los niños con desnutrición.
Pero si le damos leche de soya.
Los alejamos del panteón.

Les pregunto sin vacilar.
Porqué esto no lo entiendo yo.
Que hay soya en la ciudades.
Pero aquí en los campos no.

Si yo hubiera sabido.
Que la soya era así.
Le hubiera dado a mis hijos.
Para evitarles morir.

Mujeres de las comunidades.
Yo las invito a reflexionar.
Sembremos bastante soya.
Para podernos alimentar.

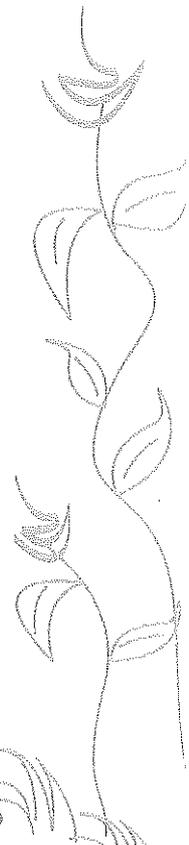
Hombres campesinos.
Pónganse a llorar.
Porque si no siembran soya.
No van a poder trabajar.

El rico, con su dinero.
Nunca sufre desnutrición.
Pero nosotros los campesinos.
Venceremos la desnutrición.

Porque la soya es un nutriente.
Que necesita el cuerpo humano.
Y si no nos alimentamos.
Somos como, maquina con daño.

Que Dios bendiga a las mujeres.
Que no sabían preparar.
Y castigue a los hombres.
Por no ponerse a sembrar.

Felisa Caicedo,
auxiliar de enfermería
de Colon Eloy.



"LA HIPERTENSIÓN ARTERIAL"

En todo este continente
De este inmenso Ecuador.
Hay un sector más afectado.
Con el mal de la presión.

Si sabemos de verdad.
Y con muchos fundamentos.
Que por esta enfermedad.
Ya hubieron algunos muertos.

Es el caso de las finadas.
María Elisa, Rosenda y Paula.
Seguro están en la gloria.
según nos dice la historia.

Se hicieron investigaciones.
Al derecho y al revés.
Pero tenemos un registro.
De los hipertensos de Timbiré.

Con muchas dificultades.
Lo logramos conquistar.
Buscando muchas estrategias.
Como prueba de humanidad.

Hay unitos que son renuentes.
Como cosa que se lleva el viento.
Que no buscan con buen carisma.
De tomar su tratamiento.

Vamos a buscar los datos.
Que nos arrojan las encuestas.
En el circulo hay con pastillas.
Y otros que tienen dietas.

Controlando a todos ellos.
Como una prioridad.
Conseguimos que los pacientes.
Se puedan recuperar.

La causa de este fenómeno.
No podemos concretizar.
Que se produce por mucho coco.
O será por heredad.

También dicen las estadísticas.
De saneamiento ambiental.
Que nuestros antepasados.
No ingerían mucha sal.

Muchos dicen que es mentira.
Que la muerte anda por doquier.
Pero con experiencia lo digo.
Que sí afecta a Timbiré.

La única alternativa.
Lo digo con condición.
Apoyando con gratitud.
A los equipos de la misión.

Realizando monitoreo.
Como la flor de canela.
Considerando estos casos.
Como eventos centinelas.

Julio Valdéz,
promotor de Salud
de Timbiré.



"LA JEFATURA DE ESMERALDAS"

CANTO DE PARRANDA.

La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.
Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Mónica con Tamara.
Gustan de Colon Eloy.
Enfermeras y doctoras.
Si cumplen con su misión.

La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.

La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Los Italianos, aquí.
Son como mandados de Dios.
Han venido a salvarnos.
La gente de esta región.

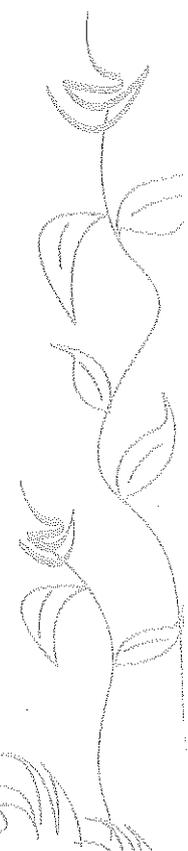
La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.

La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Cuando Mariela se vaya.
Muchos vamos a sentir.
Porque otra como ella.
Jamás ha de venir.



La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.

La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Ella cura los enfermos.
Tenga dinero o no tenga.
Basta de salvarle la vida.
Venga de donde venga.

La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.

La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Si hay alguien de Jefatura.
Que no se vaya a enojar.
Porque hay que decir lo que es.
Y no podemos callar.

La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.

La Jefatura de Esmeraldas.
Se ha olvidado de María.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Porque ellos estaban creídos.
Que acá la gente no vivía.

Grupo de cantoras
de Colón Eloy.



"DOCTORA MARIELA"

Doctora Mariela.
Su auxilio le pedimos.
Para poder combatir.
Este paludismo.

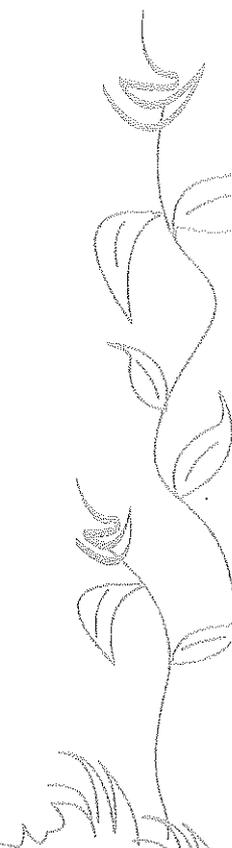
Y ella contestó.
Que siembren rafaletos.
Porque ellos se comen.
Las larvas de los mosquitos.

Que sequen los charcos.
Que impregnen los toldos.
para poder combatir.
Este paludismo de fondo.

Señoras mujeres.
Pongan atención.
Porque la doctora.
Sí cura con devoción.

Presión alterada.
Ella ha bajado.
Y está estudiando.
Para el abandonado.

Grupo de cantoras
de Colón Eloy.



"LA LETRINIZACIÓN"

Año del ochenta y cuatro.
Período constitucional.
Llegaron las instituciones
Que no eran gubernamental.

Producto de la organización.
De congresos y reuniones.
Se pudieron encontrar.
Para nuestro caso soluciones.

El período Jaime Roldós.
Y del Dr. Osvaldo Hurtado.
Permitieron identificar.
Los sectores olvidados.

Yo no recuerdo bien la fecha.
La recordará mi vecina.
Con el proyecto Esmeraldas.
Se implantaron las letrinas.

Con fondos del Foderuma.
Del Ministerio y del Unicef.
Se empezó esta gran tarea.
Pero todo resultó al revés.

El Ministerio con su estilo.
Con un personal no adecuado.
No respondieron los pueblos.
Y por eso, todo quedó botado.

Les faltaba el conocimiento.
Y conocer a las comunidades.
Tratar con palabras sencillas.
Y procedimientos cabales.

Buscar a la organización.
Como punto de referencia.
Para motivar a los pueblos.
Se necesita más inteligencia.

La Unicef fue que conversó.
Con el FEPP y la Misión.
Y se pusieron de acuerdo.
Para trabajar con la organización.



Los representantes de Unicef.
De la ciudad de Esmeraldas.
Discutieron las propuestas.
Y nos dieron esperanzas.

De construir unas letrinas.
De carácter general.
Que sí estaríamos contribuyendo
Con saneamiento ambiental.

De primero fue casi fracaso.
Que no me quiero ni acordar.
Pues nos dañaron cien bacines.
Los capos del Consejo Provincial.

Después se motivaron los pueblos.
Con servicio y con dictamen.
Comenzando por el Santiago.
Y con nuestra valiosa OCAMEN.

Timbiré y Las Antonias.
La Peña, Tachina y San José.
Responsable de ese tiempo.
Era el compañero Valdés.

Empezamos con cinco pueblos.
Donde había la promoción.
Dando muchas tareas.
Para completar la letrinización.

Cuatro pueblos tienen letrina.
Que terminadas no están.
Porque faltó más educación.
De lo que nos tienen que dar.

Hoy estamos en el Río Onzole.
Y las letrinas están instaladas.
Pero como siempre la Unicef.
A la organización dejó botada.

Por eso sugerimos trabajo.
Con nuestros propios esfuerzos
Y sólo confiamos en nosotros
En nuestro propio gobierno.

Julio Valdés.
promotor de salud
de Timbire.



LA INAUGURACIÓN DEL DISPENSARIO DE SELVA ALEGRE.

Gracias doctora Mariela.
Por su buen comportamiento.
Que ha tenido en este pueblo.
Esto hay que tomarle acento.

Ella vino a incentivar.
A la gente de este pueblo.
Para el centro de salud.
Aquí ya lo estamos viendo.

A la doctora Mariela.
Esto le queremos decir.
Que como ha venido ahora.
Ojalá otros Llegaran a venir

Para la doctora Mariela
Nada le podemos ofrecer
La gente que piensa bien.
Le queremos mucho agradecer.

Si todos estamos contentos.
Con la obra que tenemos.
Y a nuestra doctora Mariela.
Afuera no la dejaremos.

Por su buen comportamiento.
Y por ser persona tan buena.
Siempre la recordaremos.
Ella nos dio su granito de arena.

Aquí gente está agradecida.
Por lo mucho que ha ayudado.
Con este gran centro de salud.
Que hoy estamos inaugurando.

Esto que quede bien claro.
Que la gente se encaprichó.
Para hacer el centro de salud.
Que en nuestro pueblo quedó.

Este trabajo fue hecho.
Por los hombres y mujeres.
Porque queríamos tener
El centro aquí en Selva Alegre.

Las profesoras y los niños.
Bastante colaboraron.
Sin dejar un paso atrás.
Y al trabajo nos llamaron.

Esto que quede de historia.
Para los jóvenes que vienen.
Y que sigan mas adelante.
Con lo que ellos más quieren.

María de los Santos Valencia
Selva Alegre.



"LO QUE EN EL RANCHITO PASÓ"

Hoy les cuento de mi desgracia.
Lo que a mi me sucedió.
Una tragedia tan dura.
Que hasta el curita lloró.

Todos corrían con llanto.
Con lamento y gran dolor.
En ver a los tres niños.
Muertos y sin razón.

Los tres niños bien nacidos.
Con destino de vivir.
Allí les tocó la muerte.
El veinticuatro de abril.

La gente que comentaba.
Quien sería que los mató.
Sería tunda, bruja o visión.
O la muerte que se los llevó.

Fueron pasando los días.
Así se llegó hasta el año.
Y nunca pudimos saber.
Como sucedió este daño.

Los tres niños bien nacidos.
Envidiados por la gente.
Allí les tocó la muerte.
Con ese grave accidente.

Pobre madre, pobre padre.
Hermanos y mas parientes.
Quedamos entristecidos.
Con tan misterioso accidente.

Heroína Arboleda,
promotora de Salud
de Ranchito.



"LA TRAGEDIA DE LA PALMICHIA"

Pongan atención señores.
Lo que les vengo a decir.
Que en la zona de Ranchito.
Ya no se puede vivir.

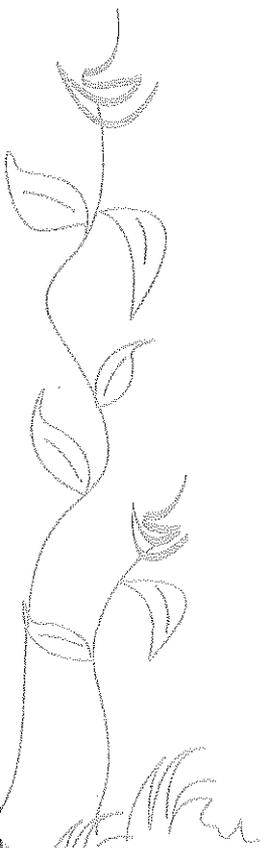
Esto es una admiración.
Lo que les voy a contar.
Que palmicha ya no hay.
Ni en lo seco, ni en manglar.

La cortan los días domingos.
Y hasta los días de fiesta.
Buscando el momento.
Que el dueño ahora no está.

Se cruzan grandes montañas.
Para poderla cortar.
Se gastan un gran orgullo.
Cuando se van a robar.

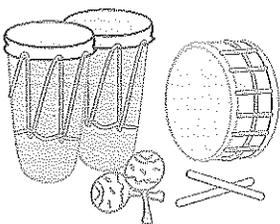
Se preguntan entre ellos.
Hermano cómo te fue.
A mi me fue mal carajo.
Y a vos como te fue.

Heroína Arboleda,
promotora de salud
de Ranchito





Arrullos



LOS ARRULLOS PARA CANTAR.

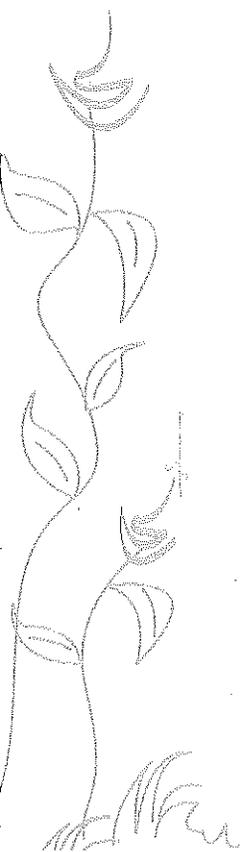
Según los guardianes de la tradición, la forma como los mayores arrullaban a los santos "es más o menos igual" a lo que conocemos hoy en día en las comunidades afro esmeraldeñas, pero están de acuerdo en que el ritual para despedir a los niños muertos que conocieron nuestros mayores dista mucho de la forma actual.

Los mayores definen los "arrullos" como una costumbre que tiene la comunidad para celebrar la fiesta de un "santo" de los más conocidos del santoral de la iglesia católica. Esta celebración es un compromiso de algunos fiesteros que tienen la devoción por este determinado santo.

Los ancianos recuerdan que en el tiempo de "antes" el ritual de la muerte, para despedir al angelito que se va de este mundo, era más conocido como "bunde". Hoy la definición de arrullo se usa de igual manera para la celebración de la fiesta de un santo y para el ritual de la muerte de los niños menores de doce años.

"Bundear al angelito" era la tradición y así lo recuerda la memoria colectiva. Hoy en día el termino bunde se lo conoce más asociado al significado de bastante o cantidad exagerada de comida.

Los arrullos, tal como los conocemos hoy en las comunidades afro esmeraldeñas, al igual que los versos y las décimas son a lo humano y a lo divino. Los arrullos a lo humano son para cantarle a lo cotidiano, a la naturaleza; son buenos para expresar el conocimiento del mundo y en su extremo son buenos para el enfrentamiento y el desafío a las cantoras de otra comunidad o de "otras tierras" que llegan a cantar en el arrullo.



Los arrullos a lo divino son para alabar a Dios y a los santos de la devoción personal de un fiestero o al santo patrono de la comunidad y en algunos casos del río o región.

Los arrullos a lo divino pueden permitir que dos grupos antagónicos se enfrenten, y se disputen la supremacía del "saber glosar" y "profundo cantar" pero siempre este saber tiene que estar limitado al mundo de lo divino y las letras del arrullo tienen que ser sobre, la divinidad, sus secretos y sus saberes.

De otro lado los guardianes de la tradición reconocen que los arrullos tanto a lo divino como a lo humano, bien pueden ser: bundeados, carambeados y corridos.

Los arrullos que presentamos en esta recopilación fueron compuestos por los grupos de promotores de la salud de distintas comunidades del norte de Esmeraldas. Los promotores de la salud son personas estrechamente relacionadas con los problemas de la salud que viven las comunidades; por eso sus arrullos están relacionados de manera directa con las actividades de promoción, prevención y animación de la salud en los distintos ríos del área.

Los arrullos como los conocemos hoy en día, al igual que otras manifestaciones culturales de las comunidades negras del norte de Esmeraldas, requieren ser conocidas y estudiadas en su real dimensión, entre ellas la posibilidad de ser usados como herramientas para la educación.

Por eso esperamos que este aporte de arrullar para la salud, hecho desde las mismas arrulladoras promotoras sirva como un aporte válido a este requerimiento.

Para conocer de mejor manera los arrullos y la manera como se ordenan tanto en su forma y en sus contenidos, presentamos el primer arrullo explicando cada una de las partes que componen un arrullo tradicional.



"SARAMPIÓN TOCA LA PUERTA"

VERSO DEL ARRULLO. *

* Es un verso inicial que muestra al colectivo que participa en el arrullo, la glosa del arrullo y sobre todo "la respondida". Este primer verso o arrullo es "puesto" por una cantadora reconocida y en su primer "grito" define el "tono" que los músicos tienen que imponer con los instrumentos.

Sarampión toca la puerta,
viruela anda a ver quién es.
Alfombrilla soy señora,
Ay, cámara vendrá después.

VERSO DE RESPONDIDA. *

* Muestra la parte del verso que se tiene que responder después de cada verso del arrullo y este también es puesto por la persona que "pone" el arrullo.

Alfombrilla soy señora,
Ay, cámara vendrá después.



VERSO LIBRE. *

* Los versos que las cantadoras van poniendo a lo largo del arrullo, a diferencia del verso del arrullo que es compuesto por la cantadora, son tomados por los glosadores del "fondo común".

Yo no soy cantora aquí,
Ay, cámara vendrá después.

Yo fui cantora en Las Palmas;

Ay cámara vendrá después.

Yo respondo en Río Verde,

Ay cámara vendrá después.

Y en la ciudad de Esmeraldas.

Ay cámara vendrá después.

Alfombrilla soy señora,

Ay, cámara vendrá después.

Alfombrilla soy señora,

Ay, cámara vendrá después.

Alfombrilla soy señora,

Ay, cámara vendrá después.

Sarampión toca la puerta,
viruela anda a ver quién es.

Alfombrilla soy señora,

Ay, cámara vendrá después.

Jesús mío, Jesu' Cristo,

Ay, cámara vendrá después.

Abrime el entendimiento;

Ay, cámara vendrá después.

Para poder recibir,

Ay, cámara vendrá después.

Al divino sacramento.

Ay, cámara vendrá después.

Alfombrilla soy señora,

Ay, cámara vendrá después.

Alfombrilla soy señora,

Ay, cámara vendrá después.

Sarampión toca la puerta,
viruela anda a ver quién es.

Alfombrilla soy señora,

Ay, cámara vendrá después.

Mi padre ya se murió,

Ay, cámara vendrá después.

Mi madre está por morir;

Ay, cámara vendrá después.

Solita me voy quedando,

Ay, cámara vendrá después.

Como rosa de maíz.

Ay, cámara vendrá después.

Alfombrilla soy señora,

Ay, cámara vendrá después.

Alfombrilla soy señora,

Ay, cámara vendrá después.

Sarampión toca la puerta,
viruela anda a ver quién es.

Alfombrilla soy señora,

Ay, cámara vendrá después.

Grupo de mujeres arrulladores
de Maldonado:

(Florinda Angulo / Flora Valencia
Preciado / Alfonsa Vivero /
Eufemia Medina.)



"MELANCOLIA TE VA MATAR"

Yo estaba muy enferma.
De la doctora me hice pulsear.
Ella mismo fue que me dijo:
Melancolía, te va a matar.

Ella mismo fue que me dijo:
Melancolía, te va a matar.

Ay, melancolía, te va a matar.
Ay, melancolía, te va a matar.

Yo me arrimé en tu orilla.
Melancolía, te va a matar.
Buscando agua para beber.
Melancolía, te va a matar.
No lo hago tanto por el agua.
Melancolía, te va a matar.
Sino, por venirme a ver.
Melancolía, te va a matar.

Ay, melancolía, te va a matar.
Ay, melancolía, te va a matar.

Ella mismo fue que me dijo:
Melancolía, te va a matar.

Ay, melancolía, te va a matar.
Ay, melancolía, te va a matar.

Mañana me voy pa' a Guapi.
Ay, melancolía, te va a matar.
A buscar una guapireña.
Ay, melancolía, te va a matar.
Que sepa bailar bambuco.
Ay, melancolía, te va a matar.
Y también la chafireña.
Ay, melancolía, te va a matar.

Ay, melancolía, te va a matar.
Ay, melancolía, te va a matar.

Ay, melancolía, te va a matar.
Ay, melancolía, te va a matar.

Ay, melancolía, te va a matar.

Melciades Quintero



"LA TIFOIDEA"

Tráiganme pronto al doctor,
Que estoy enferma de muerte.
Que la fiebre tifoidea,
Está matando a la gente.

Que la fiebre tifoidea.
Está matando a la gente.
Está matando a la gente.
Está matando a la gente.

La muerte a mi me escribió.
Está matando a la gente.
La carta aquí yo la tengo.
Está matando a la gente.
Lo malo es que no se leer,
Está matando a la gente.
Y la letra no la entiendo.
Está matando a la gente.

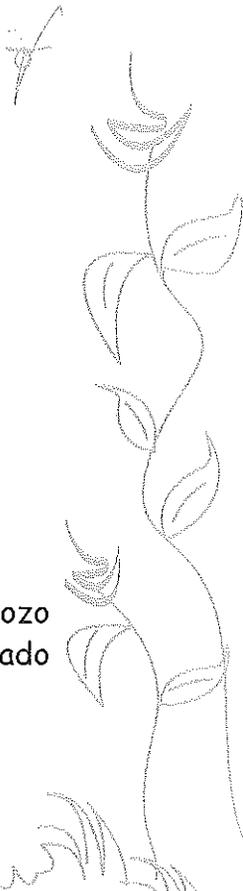
Está matando a la gente.
Está matando a la gente.
Está matando a la gente.
Está matando a la gente.

Que la fiebre tifoidea.
Está matando a la gente.
Está matando a la gente.
Está matando a la gente.

Mi madre cuando murió,
Está matando a la gente.
Me dijo que no llorara,
Está matando a la gente.
Que eche las penas al mundo
Está matando a la gente.
Pero que no me olvidara
Está matando a la gente.

Está matando a la gente.
Está matando a la gente.
Está matando a la gente.
Está matando a la gente.

Florinda Angulo Corozo
Maldonado



"EL COLERA"

Yo me fui para Colombia,
A comprar el borojó.
Y por beber de ese, jugo
El cólera me cogió.

Y por beber de ese, jugo
El cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.

Ay el cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.

La malva por ser la malva.
Ay el cólera me cogió.
En cualquier playa florece.
Ay el cólera me cogió.
La mujer cuando es soltera.
Ay el cólera me cogió.
En cualquier cama amanece.
Ay el cólera me cogió.

Y por beber de ese, jugo
El cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.

Ay el cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.

Y por beber de ese, jugo
El cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.

Ay el cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.
Ay el cólera me cogió.

Teresa Casierra Vivero
Maldonado



"EL COLERA"

Ay señores, ay Dios mío.
El cólera nos está llegando.
Esta enfermedad tan mala.
A muchos está enfermando

Y esta enfermedad tan mala
A muchos viene enfermando.
A muchos está enfermando.
A muchos está enfermando.

Si supiéramos el peligro.
A muchos está enfermando.
Que hay en esta enfermedad.
A muchos está enfermando.
Todos cuidaríamos la vida.
A muchos está enfermando.
Y no la dejáramos entrar.
A muchos está enfermando.

Y esta enfermedad tan mala
A muchos viene enfermando.
A muchos está enfermando.
A muchos está enfermando.

El cólera es una enfermedad.
A muchos está enfermando.
Que seca a los pacientes.
A muchos está enfermando.
Le saca el agua del cuerpo.
A muchos está enfermando.
Hasta que llega la muerte.
A muchos está enfermando.

Y esta enfermedad tan mala
A muchos viene enfermando.
A muchos está enfermando.
A muchos está enfermando.

Oberliza Caicedo,
promotora de salud
de San José de Cayapas.



EL COLERA

ARRULLO CORRIDO

Ay, ay, ay, me cago.
Cólera me ha dado.
Denme agua de pipa.
Que me estoy cagando.

Por comer pescado.
Concha y camarón.
Medio sancochado
Cólera me ha dado.

Ay, ay, ay, me cago.
Cólera me ha dado.
Denme agua de pipa.
Que me estoy cagando.

Doctora Mariela.
Ay me estoy muriendo.
Deme tratamiento.
Pa' seguir viviendo.

Ay, ay, ay, me cago.
Cólera me ha dado.
Denme agua de pipa.
Que me estoy cagando.

Auxiliar Feliza.
Ay póngame un suerito.
Póngame un suerito.
Ay deme suero oral.

Ay, ay, ay, me cago.
Cólera me ha dado.
Denme agua de pipa.
Que me estoy cagando.

Lávense las manos.
Ay antes de comer.
Tomen agua hervida.
Ay para proteger.

Ay, ay, ay, me cago.
Cólera me ha dado.
Denme agua de pipa.
Que me estoy cagando.

Cólera maldito.
En Colón Eloy.
por escrupuloso.
Ay me dio con dolor.

Ay, ay, ay, me cago.
Cólera me ha dado.
Denme agua de pipa.
Que me estoy cagando.

Auria Valencia
Colón Eloy



"EL SUERO ORAL"

Ay, niño chiquito.
Ay, deja de llorar,
Ay, denle el suero oral,
Ay, que no llore más.

Ay denle el suero oral,
Ay que no llore más.

Ay denle el suero oral,
Ay que no llore más.

Cununero dale al bombo.
Ay que no llore más.
Zapatéalo con los pies.
Ay que no llore más.
Que ha venido a bailar.
Ay que no llore más.
María con San José.
Ay que no llore más.

Ay denle el suero oral,
Ay que no llore más.

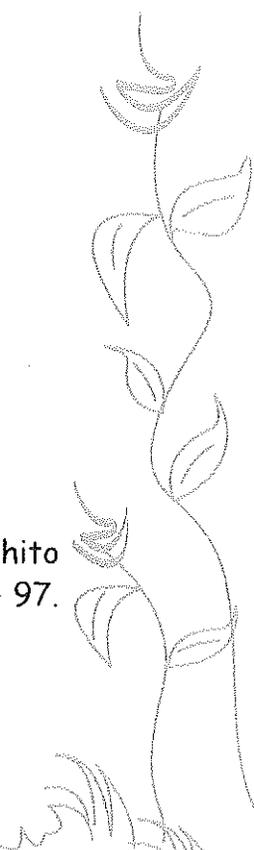
Ay denle el suero oral,
Ay que no llore más.

A mi madre me le hinco.
Ay que no llore más.
Como si fuera el obispo.
Ay que no llore más.
Y del suelo me levanto.
Ay que no llore más.
De la mano como Cristo.
Ay que no llore más.

Ay denle el suero oral,
Ay que no llore más.

Ay denle el suero oral,
Ay que no llore más.

Grupo liderado por Lucha Pachito
Maldonado 30 - 11- 97.



"TAMARA NOS DEJÓ"

Ay Tamara nos dejó.
El remedio de la soya.
La receta nos la dio;
Con el jugo de la zanahoria.

La receta nos la dio;
Con el jugo de la zanahoria.
La receta nos la dio;
Con el jugo de la zanahoria.

Con el jugo de la zanahoria.
Con el jugo de la zanahoria.
Con el jugo de la zanahoria.
Con el jugo de la zanahoria.

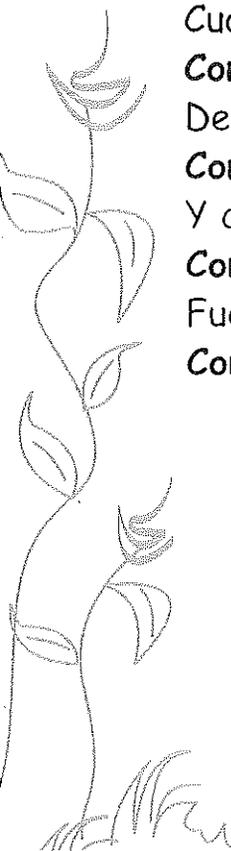
Cuando Tamara se fue.
Con el jugo de la zanahoria.
De nadie se despidió.
Con el jugo de la zanahoria.
Y cuando nos dimos cuenta.
Con el jugo de la zanahoria.
Fue porque nos dijo adiós.
Con el jugo de la zanahoria.

Con el jugo de la zanahoria.
Con el jugo de la zanahoria.
Con el jugo de la zanahoria.
Con el jugo de la zanahoria.

Ay anoche comí gallina.
Con el jugo de la zanahoria.
Entre cruda y sancochada.
Con el jugo de la zanahoria.
La mujer cuando mujer.
Con el jugo de la zanahoria.
No anda de enamorada.
Con el jugo de la zanahoria.

Con el jugo de la zanahoria.
Con el jugo de la zanahoria.

Grupo de arrulladoras
y promotoras de Salud
de Maldonado.



"EL PALUDISMO ESTA DURO"

En el pueblo de Maldonado.
El paludismo está duro.
Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.

Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.
Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.

Mañana me voy pa' a Guapi.
Que el paludismo está duro
A buscar una guapireña.
Que el paludismo está duro
Que me cure el corazón.
Que el paludismo está duro
Con zumito de verbena.
Que el paludismo está duro

Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.
Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.

Busquemos un buen doctor.
Que el paludismo está duro
Que nos pueda medicar.
Que el paludismo está duro
Por que, sino el paludismo.
Que el paludismo está duro
A todos nos va a matar.
Que el paludismo está duro

Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.
Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.

Ayúdeme compañero.
Que el paludismo está duro.
A levantarme del suelo.
Que el paludismo está duro.
Y deme una buena cobija.
Que el paludismo está duro.
Por que, de frío me muero.
Que el paludismo está duro.



Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.
Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.

Me está llegando la fiebre.
Que el paludismo está duro.
Ya me quema el corazón.
Que el paludismo está duro.
Póngame paños de agua
Que el paludismo está duro.
Que siento una quemazón.
Que el paludismo está duro.

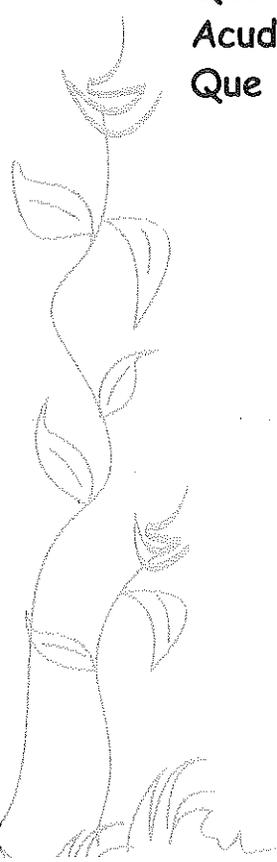
Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.
Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.

En el pueblo de Maldonado.
El paludismo está duro.
Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.

Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.
Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.

Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.
Acudan a la verbena.
Que el paludismo está duro.

Grupo de arrulladoras
de Maldonado.



"EL PALUDISMO ME ATACÓ"

Ayer me fui al monte.
Para armarme una trampita.
Como había tanto mosco
El paludismo me atacó

Me atacó, me atacó.
El paludismo me atacó.
Me atacó, me atacó.
Me atacó, me atacó.

Conmigo no puede nadie.
El paludismo me atacó
Lo digo sin alabanza.
El paludismo me atacó
Porque conmigo no han podido.
El paludismo me atacó
Los siete pares de Francia.
El paludismo, me atacó

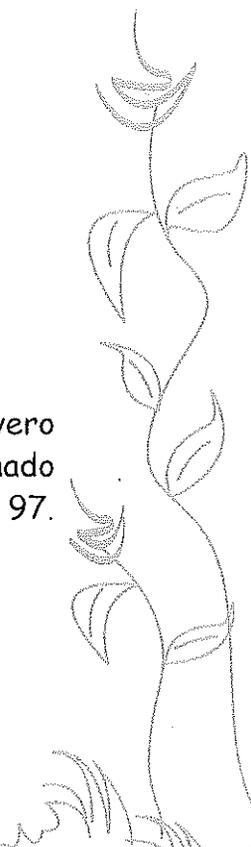
Me atacó, me atacó.
Me atacó, me atacó.
Me atacó, me atacó.
El paludismo me atacó

Cuando me parió mi madre.
El paludismo me atacó
Mi abuela no está nacida.
El paludismo me atacó
A los hijos de mi abuela.
El paludismo me atacó
Yo les serví de madrina.
El paludismo me atacó.

Como había tanto mosco
El paludismo me atacó
Me atacó, me atacó.
El paludismo me atacó.

Me atacó, me atacó.
Me atacó, me atacó.
Me atacó, me atacó.

Eufemia Vivero
Maldonado
30/ 11/ 97.



"PALUDISMO FALCÍPARUM"

Compañeros los promotores.
El paludismo está en la comunidad.
Pongamos mucha atención.
Que no se vaya a queda'.

Pongamos mucha atención.
Que no se vaya a queda' .
Que no se vaya a queda' .
Que no se vaya a queda' .

De todos los paludismos.
Que no se vaya a queda' .
El falcíparum es el malo.
Que no se vaya a queda' .
Se nos sube a la cabeza.
Que no se vaya a queda' .
Y nos deja deshidratado.
Que no se vaya a queda' .

Pongamos mucha atención.
Que no se vaya a queda' .
Que no se vaya a queda' .
Que no se vaya a queda' .

Vengan los equipos a trabajar.
Que no se vaya a queda' .
Que hay que dar atención.
Que no se vaya a queda' .
Para combatir el paludismo.
Que no se vaya a queda' .
Que no haya propagación.
Que no se vaya a queda' .

Pongamos mucha atención.
Que no se vaya a queda' .
Que no se vaya a queda' .
Que no se vaya a queda' .

Oberliza Caicedo,
promotora de Salud
de San José de Cayapas.



"EL PALUDISMO NO SE CURA"

El aralén ahora no hay.
 Pero está la cloroquina.
 El paludismo que no se cura.
 Es por falta de la medicina.

El paludismo que no se cura.
 Es por falta de la medicina.
 Es por falta de la medicina.
 Es por falta de la medicina.

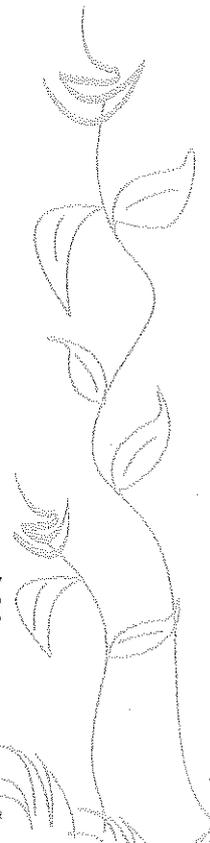
Compañeros de malaria.
 Es por falta de la medicina.
 Cambien la medicina.
 Es por falta de la medicina.
 Porque al paludismo.
 Es por falta de la medicina.
 Ya no le hace la cloroquina.
 Es por falta de la medicina.

El paludismo que no se cura.
 Es por falta de la medicina.
 Es por falta de la medicina.
 Es por falta de la medicina.

Si paludismo toca la puerta.
 Es por falta de la medicina.
 No lo dejarán a su casa entrar.
 Es por falta de la medicina.
 Porque la medicina que lo mata.
 Es por falta de la medicina.
 Ya no se puede encontrar.
 Es por falta de la medicina.

El paludismo que no se cura.
 Es por falta de la medicina.
 Es por falta de la medicina.
 Es por falta de la medicina.

Oberliza Caicedo,
 promotora de Salud
 de San José de Cayapas.



"PALUDISMO"

Pueblos de Colón arriba.
Pongan mucha atención.
Porque el mal del paludismo.
Ya está en Colón Eloy.

Porque el mal del paludismo.
Ya está en Colón Eloy.
Ya está en Colón Eloy.
Ya está en Colón Eloy.

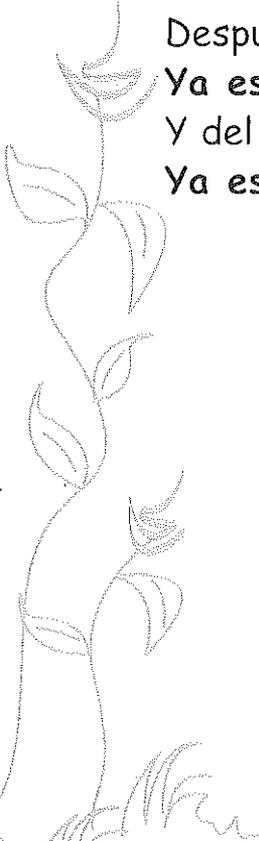
Pueblos de Colón arriba.
Pongan mucha atención.
Porque el mal del paludismo.
Ya está en Colón Eloy.

El llegó muy lento.
Ya está en Colón Eloy.
Y en el pueblo se desarrolló.
Ya está en Colón Eloy.
Después lo atacó a don Bartolo.
Ya está en Colón Eloy.
Y del contado él lo mató.
Ya está en Colón Eloy.

Porque el mal del paludismo.
Ya está en Colón Eloy.
Ya está en Colón Eloy.
Ya está en Colón Eloy.

Pueblos de Colón arriba.
Pongan mucha atención.
Porque el mal del paludismo.
Ya está en Colón Eloy.

Paludismo cogió el camino.
Ya está en Colón Eloy.
Carretero arriba se subió.
Ya está en Colón Eloy.
Llegó al pueblo de Valdéz.
Ya está en Colón Eloy.
Y un gran amigo nos quitó.
Ya está en Colón Eloy.



Porque el mal del paludismo.
 Ya está en Colón Eloy.
 Ya está en Colón Eloy.
 Ya está en Colón Eloy.

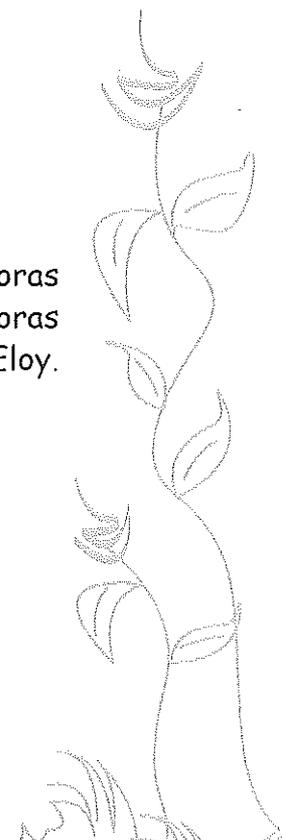
Pueblos de Colón arriba.
 Pongan mucha atención.
 Porque el mal del paludismo.
 Ya está en Colón Eloy.

Desde arriba regresó.
 Ya está en Colón Eloy.
 Pa' a delante yo no voy.
 Ya está en Colón Eloy.
 Y de Valdéz yo me regreso.
 Ya está en Colón Eloy.
 Para quedarme en Colón Eloy.
 Ya está en Colón Eloy.

Porque el mal del paludismo.
 Ya está en Colón Eloy.
 Ya está en Colón Eloy.
 Ya está en Colón Eloy.

Porque el mal del paludismo.
 Ya está en Colón Eloy.
 Ya está en Colón Eloy.
 Ya está en Colón Eloy.

Mujeres arrulladoras
 y cantoras
 de Colón Eloy.



"EL CONTROL DEL PALUDISMO"

El paludismo aquí ha llegado.
Y por aquí se ha radicado.
Tomemos nuestras medidas
Para dejarlo terminado.

Tomemos nuestras medidas
Para dejarlo terminado.
Para dejarlo terminado.
Para dejarlo terminado.

Para dejarlo terminado.
Para dejarlo terminado.

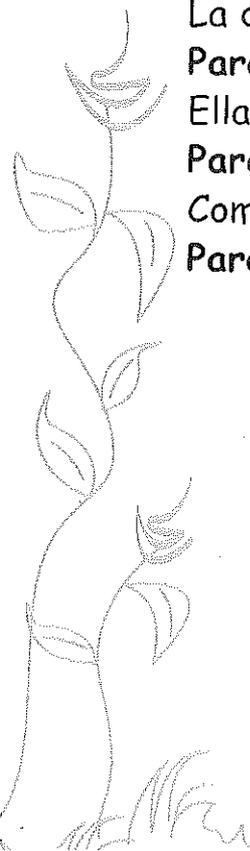
Nuestras asesoras son
Para dejarlo terminado.
La doctora Mariela y Rosana.
Para dejarlo terminado.
Ellas me han enseñado.
Para dejarlo terminado.
Como me mantengo sana.
Para dejarlo terminado.

Tomemos nuestras medidas
Para dejarlo terminado.
Para dejarlo terminado.
Para dejarlo terminado.

Para dejarlo terminado.
Para dejarlo terminado.

Usando toldos las familias.
Para dejarlo terminado.
Y sembrando los Rafaelitos.
Para dejarlo terminado.
Con esto le decimos adiós.
Para dejarlo terminado.
Al maldito paludismo.
Para dejarlo terminado.

Tomemos nuestras medidas
Para dejarlo terminado.
Para dejarlo terminado.
Para dejarlo terminado.



Fumigando nuestras viviendas.
 Para dejarlo terminado.
 Y haciendo la impregnación.
 Para dejarlo terminado.
 Evitando el pico del mosquito.
 Para dejarlo terminado.
 Que nos deja la infección.
 Para dejarlo terminado.

Tomemos nuestras medidas
 Para dejarlo terminado.
 Para dejarlo terminado.
 Para dejarlo terminado.

Para dejarlo terminado.
 Para dejarlo terminado.

Nuestro caminar es largo.
 Para dejarlo terminado.
 Hasta encontrar la solución.
 Para dejarlo terminado.
 Porque el paludismo sigue.
 Para dejarlo terminado.
 Creciendo en nuestra región.
 Para dejarlo terminado.

Tomemos nuestras medidas
 Para dejarlo terminado.
 Para dejarlo terminado.
 Para dejarlo terminado.

Para dejarlo terminado.
 Para dejarlo terminado.

Juliana Mina,
 promotora de Salud
 de Wimbicito.



"EL BICHO Y LA CANGRINA"

El bicho, con la cangrina.
Es una sola enfermedad.
Si no le curan el bicho.
Cangrina, lo va matar.

Si no le curan el bicho.
Cangrina, lo va matar.
Si no le curan el bicho.
Cangrina, lo va matar.

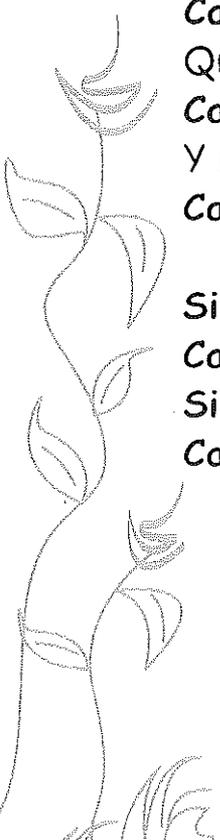
Señores los que me oyeren.
Cangrina, lo va matar.
No me murmuren la voz.
Cangrina, lo va matar.
Que me ha dado el reumadiso.
Cangrina, lo va matar.
Y me quiere dar la tos.
Cangrina, lo va matar.

Si no le curan el bicho.
Cangrina, lo va matar.
Si no le curan, el bicho.
Cangrina, lo va matar.

El que no puede no va.
Cangrina, lo va matar.
Ni manda razón con otro.
Cangrina, lo va matar.
Mejor se anda por tierra.
Cangrina, lo va matar.
Cuando uno no tiene potro.
Cangrina, lo va matar.

Si no le curan el bicho.
Cangrina, lo va matar.
Si no le curan el bicho.
Cangrina, lo va matar.

Clelia Ortiz Ferrin -
Maldonado
30/11/97



LA ONCOCERCOSIS.

La fatal oncocercosis,
la que trae la ceguera.
Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.

Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.
Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.

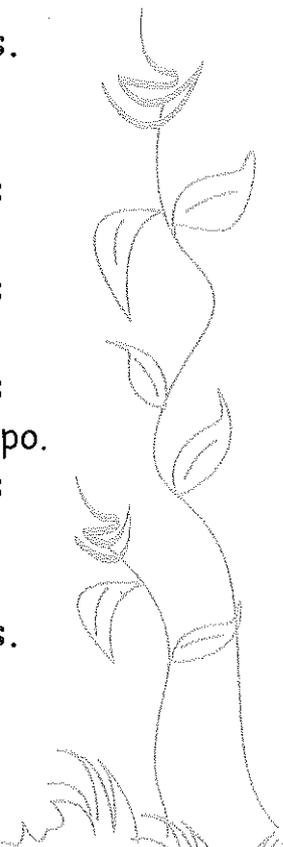
De allí salen gusanitos.
Es que vienen los tronquitos.
Es que vienen los tronquitos.
Es que vienen los tronquitos.
Que caminan por la piel.
Es que vienen los tronquitos.
Y nos llegan a los ojitos.
Es que vienen los tronquitos.

Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.

Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.

Cuidado compañerito.
es que vienen los tronquitos
Puede ya quedar cieguito.
es que vienen los tronquitos
Tómese el tratamiento.
es que vienen los tronquitos
Mientras que estamos a tiempo.
es que vienen los tronquitos

Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.



Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.

Nosotros los campesinos.
es que vienen los tronquitos
Le damos las gracias a Dios.
es que vienen los tronquitos
Que han venido extranjeros.
es que vienen los tronquitos
A darnos la curación.
es que vienen los tronquitos

Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.

Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.

Las gracias le damos a Dios.
es que vienen los tronquitos
Al Dr. Guderian y a la Dra. Mariela.
es que vienen los tronquitos
Y al equipo de curación.
es que vienen los tronquitos
Por tanta dedicación.
es que vienen los tronquitos

Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.

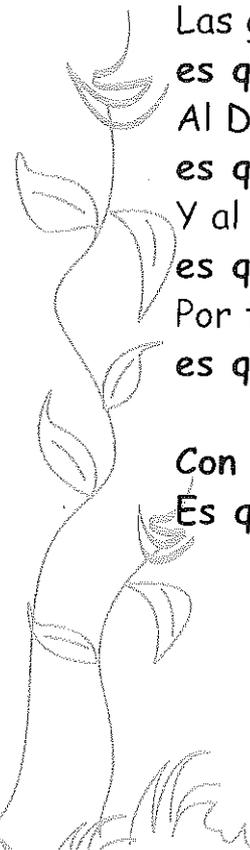
Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.

Hoy día el pueblo de Zapallo.
es que vienen los tronquitos
Y todas las comunidades.
es que vienen los tronquitos
Vienen a darle la bienvenida.
es que vienen los tronquitos
A los equipos rurales.
es que vienen los tronquitos.

Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.

Con la picada del mosquito.
Es que vienen los tronquitos.

Oberliza Caicedo,
promotora de salud
de San José del Cayapa



"LA ONCOCERCOSIS"

Con la fatal oncocercosis.
 Estamos en la batalla.
 Y al Doctor Ronaldo.
 Le pedimos que no se vaya.

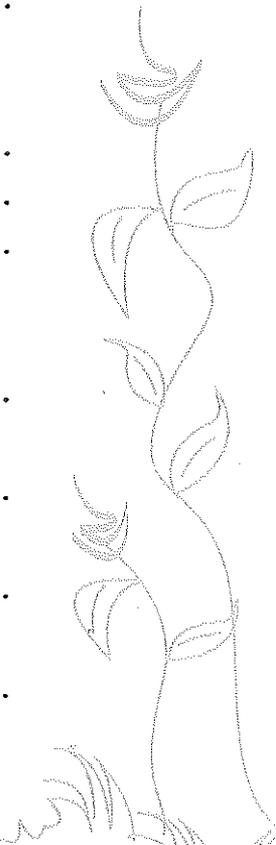
Y al Doctor Ronaldo.
 Le pedimos que no se vaya.
 Y al Doctor Ronaldo.
 Le pedimos que no se vaya.

Con la fatal oncocercosis.
 Le pedimos que no se vaya.
 Estamos en la batalla.
 Le pedimos que no se vaya.
 Y al Doctor Ronaldo.
 Le pedimos que no se vaya.
 Le pedimos que no se vaya.
 Le pedimos que no se vaya.

La Doctora con su equipo.
 Le pedimos que no se vaya.
 Nos dieron información.
 Le pedimos que no se vaya.
 Que la oncocercosis.
 Le pedimos que no se vaya.
 Estaba en el Ecuador.
 Le pedimos que no se vaya.

Y al Doctor Ronaldo.
 Le pedimos que no se vaya.
 Le pedimos que no se vaya.
 Le pedimos que no se vaya.

Con la fatal oncocercosis.
 Le pedimos que no se vaya.
 Estamos en la batalla.
 Le pedimos que no se vaya.
 Y al Doctor Ronaldo.
 Le pedimos que no se vaya.
 Le pedimos que no se vaya.
 Le pedimos que no se vaya.



La fatal oncocercosis.
Le pedimos que no se vaya.
Es una mala enfermedad.
Le pedimos que no se vaya.
Si no se la cura a tiempo.
Le pedimos que no se vaya.
Ciegos nos vamos a quedar.
Le pedimos que no se vaya.

Y al Doctor Ronaldo.
Le pedimos que no se vaya.
Le pedimos que no se vaya.
Le pedimos que no se vaya.

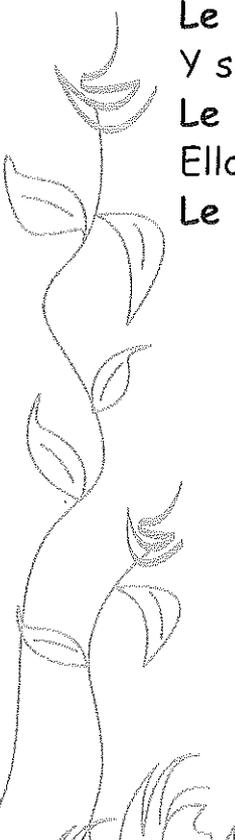
Las Doctoras y Mariela.
Le pedimos que no se vaya.
Vienen a investigar.
Le pedimos que no se vaya.
Y si estamos positivos.
Le pedimos que no se vaya.
Ellos nos van a curar.
Le pedimos que no se vaya.

Y al Doctor Ronaldo.
Le pedimos que no se vaya.
Le pedimos que no se vaya.
Le pedimos que no se vaya.

Compañeros los enfermos.
Le pedimos que no se vaya.
Tomemos el tratamiento.
Le pedimos que no se vaya.
No dejemos de tomar.
Le pedimos que no se vaya.
Todos los medicamentos.
Le pedimos que no se vaya.

Y al Doctor Ronaldo.
Le pedimos que no se vaya.
Le pedimos que no se vaya.
Le pedimos que no se vaya.

Juliana Mina,
promotora de Salud
de Wimbicito.



"LA ONCOCERCOSIS"

La oncocercosis ha llegado.
De una manera diferente.
Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.

Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.
Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.

Por la picadura de un mosquito.
Porque está cegando a la gente.
Nos estamos contaminando.
Porque está cegando a la gente.
Mucha gente de esta región.
Porque está cegando a la gente.
Ciegos estamos quedando.
Porque está cegando a la gente.

Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.
Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.

Oncocercosis ha llegado.
De manera diferente.
Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.

Le damos gracias a Dios.
Porque está cegando a la gente.
Que mandó a la Dra. Mariela.
Porque está cegando a la gente.
Para que nos viniera a curar.
Porque está cegando a la gente.
De este mal, de la ceguera.
Porque está cegando a la gente.



Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.
Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.

Oncocercosis ha llegado.
De manera diferente.
Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.

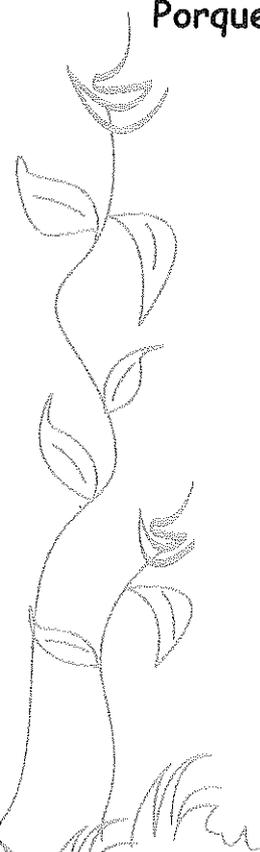
De manera muy sencilla.
Porque está cegando a la gente.
Ha llegado a la comunidad.
Porque está cegando a la gente.
Si no la curamos a tiempo.
Porque está cegando a la gente.
Seguro que nos enfermará.
Porque está cegando a la gente.

Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.
Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.

Oncocercosis ha llegado.
De manera diferente.
Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.

Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.
Pongamos mucha atención.
Porque está cegando a la gente.

Juliana Mina,
promotora de Salud
de Wimbitito.



"LA EMBARAZADA"

Señoras embarazadas.
Asistan a su control.
Para que el día del parto.
No tengan complicación.

Para que el día del parto.
No tengan complicación.
Para que el día del parto.
No tengan complicación.

No tengan complicación.
No tengan complicación.
No tengan complicación.
No tengan complicación.

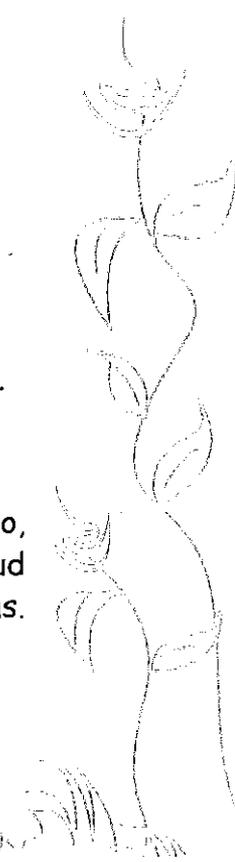
Señoras las parturientas.
No tengan complicación.
Tengan mucha precaución.
No tengan complicación.
De vacunar a los niños.
No tengan complicación.
Que esa es, nuestra solución.
No tengan complicación.

Para que el día del parto.
No tengan complicación.
Para que el día del parto.
No tengan complicación.

Señoras embarazadas.
Asistan a su control.
Para que el día del parto.
No tengan complicación.

Señoras madres de familia.
No tengan complicación.
Un consejo les voy a dar.
No tengan complicación.
Denle suero a los niños.
No tengan complicación.
Para que no haya que lamentar.
No tengan complicación.

Oberliza Caicedo,
promotora de Salud
de San José de Cayapas.



"LA DESNUTRICIÓN"

En la talla y en el peso.
Se conoce al desnutrido.
Demos de comer bien a los niños
Que no tengan desnutrición.

Demos de comer bien a los niños
Que no tengan desnutrición.
Que no tengan desnutrición.
Que no tengan desnutrición.

Señoras madres de familia.
Que no tengan desnutrición.
Tengan mucha precaución.
Que no tengan desnutrición.
Y denle leche de soya a sus hijos.
Que no tengan desnutrición.
Y no tengan desnutrición.
Que no tengan desnutrición.

Demos de comer bien a los niños
Que no tengan desnutrición.
Que no tengan desnutrición.
Que no tengan desnutrición.

A los padres de familia.
Que no tengan desnutrición.
Un consejo les quiero dar.
Que no tengan desnutrición.
Para no tener desnutridos.
Que no tengan desnutrición.
Al niño deben alimentar.
Que no tengan desnutrición.

Demos de comer bien a los niños
Que no tengan desnutrición.
Que no tengan desnutrición.
Que no tengan desnutrición.

Oberliza Caicedo,
promotora de Salud
de San José de Cayapas.



"LINDO DISPENSARIO"

ARRULLO CORRIDO.

Lindo dispensario de Colón Eloy.
Dra. Mariela fue que lo donó.

Lindo dispensario de Colón Eloy.
Dra. Mariela fue que lo donó.

El padre Corino, que colaboró.
Dra. Mariela fue que lo donó.

El padre Corino, que colaboró.
Dra. Mariela fue que lo donó.

El trece de marzo, se lo inauguró.
Y el padre Corino, que lo bendició.

El trece de marzo, se lo inauguró.
Y el padre Corino, que lo bendició.

Dra. Mariela, que Dios la bendiga.
Lindo dispensario; de Colon Eloy.
Donó el dispensario para salvar vidas.
Lindo dispensario; de Colon Eloy.
Hay tantos desnutridos que ella ha salvado.
Lindo dispensario, de Colon Eloy.
Que Dios la bendiga por hacer milagros.
Lindo dispensario, de Colon Eloy.

El trece de marzo, se lo inauguró.
Y el padre Corino, que lo bendició.

El trece de marzo, se lo inauguró.
Y el padre Corino, que lo bendició.

Mujeres arrulladoras
y cantoras
de Colon Eloy.



"LA CORRIENTE DEL NIÑO"

El fenómeno de el niño viene.
Nos tenemos que preparar.
Buscando un sitio seguro.
Para podernos acomodar.

Buscando un sitio seguro.
Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.

Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.

Tengamos listo el transporte.
Para podernos acomodar.
Para nuestra familia embarcar.
Para podernos acomodar.
Busquemos un sitio seguro.
Para podernos acomodar.
Donde nos podamos acomodar.
Para podernos acomodar.

Buscando un sitio seguro.
Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.

Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.

Busquemos las medicinas.
Para podernos acomodar.
Para las enfermedades prevenir.
Para podernos acomodar.
Busquemos un poco de comida.
Para podernos acomodar.
Y agua limpia para hervir.
Para podernos acomodar.

Buscando un sitio seguro.
Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.



**Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.**

Los torrentes de lluvia caen.
Para podernos acomodar.
Los ríos empiezan a crecer.
Para podernos acomodar.
Arrasando todos los sembríos.
Para podernos acomodar.
Los que nos dan de comer.
Para podernos acomodar.

**Buscando un sitio seguro.
Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.**

**Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.**

**Primero busquemos el agua.
Para podernos acomodar.
Segundo la alimentación.
Para podernos acomodar.
Para no estar buscando
Para podernos acomodar.
Los días de la inundación.
Para podernos acomodar.**

**Buscando un sitio seguro.
Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.**

**Para podernos acomodar.
Para podernos acomodar.**

Juliana Mina.
promotora de salud
de Wimbicito.



"LA TUBERCULOSIS"

Tuberculosis es que se llama.
Esta muy grave enfermedad.
Es más vieja que el paludismo.
Y no la podemos acabar.

Es más vieja que el paludismo.
Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.

Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.

Ella vino de la España.
Y no la podemos acabar.
Para habitar en el Ecuador.
Y no la podemos acabar.
Ella se encuentra muy vieja.
Y no la podemos acabar.
Pero no termina su función.
Y no la podemos acabar.

Es más vieja que el paludismo.
Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.

Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.

Ella vive donde los Chachis.
Y no la podemos acabar.
Casi en toda las comunidades.
Y no la podemos acabar.
En pueblos de negros la he visto.
Y no la podemos acabar.
Buscando como enraizarse.
Y no la podemos acabar.

Es más vieja que el paludismo.
Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.



Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.
 Yo le dije que de aquí se vaya.
Y no la podemos acabar.
 Que termine ya su función.
Y no la podemos acabar.
 Que aquí ya no la queremos.
Y no la podemos acabar.
 porque se mete en nuestro pulmón.
Y no la podemos acabar.

Es más vieja que el paludismo.
Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.

Tuberculosis es que se llama.
Y no la podemos acabar.
 Esta grave y mala enfermedad.
Y no la podemos acabar.
 Nos debilita el pulmón.
Y no la podemos acabar.
 Y también lastima el corazón.
Y no la podemos acabar.

Es más vieja que el paludismo.
Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.

Y no la podemos acabar.
Y no la podemos acabar.

+ Ninfa Cortéz,
 promotora de salud
 de El Edén - Río Cayapas.



Colaboradores



Juan García Salazar

Juan García Salazar, ecuatoriano nacido en 1944, creció en un pequeño pueblo llamado Cuerval, que se encuentra cerca de la desembocadura del río Santiago, en el norte de la provincia de Esmeraldas.

Ha caminado por más de veinte años por el monte, las riberas de los ríos o las playas junto al mar de la provincia de Esmeraldas y por los pueblos escondidos del Valle del Chota en la provincia de Imbabura, recogiendo un inmenso registro de testimonios que forman parte de la cultura oral del pueblo afro ecuatoriano, algunos de los cuales ha publicado.

Desde joven participó en promoción social y organizaciones cooperativistas. Realizó una maestría en Historia en la Universidad John Hopkins de Estados Unidos. Actualmente sigue siendo un caminante en los pueblos y comunidades negras del Ecuador para las cuales es gestor de proyectos de desarrollo local.





Gianni Tognoni

Gianni Tognoni, médico y filósofo italiano, trabaja en el Instituto de Investigaciones farmacológicas Mario Negri de Milano desde donde coordina muchas investigaciones relacionadas con medicamentos y Epidemiología Comunitaria. Actualmente es también el director de la Sección Sur del mismo instituto. Ha participado por muchos años en el tema de los medicamentos esenciales y es un activista de Derechos Humanos en el Tribunal de los Pueblos.

Ha trabajado en muchas iniciativas de salud y participación comunitaria en diferentes países de América Latina, y en Ecuador ha acompañado desde 1990 el camino de los promotores de salud de Borbón, ayudando a poner en orden los datos y los resultados del trabajo realizado, y guiando en los pasos sucesivos de una experiencia de búsqueda de los derechos de salud.